

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ALLEN VOOR GEBRUIK IN DE AUTO/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ/DO UŻYCIA TYLKO W SAMOCHODZIE/ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

////ALPINE®

Mobile Media Station IVE-W530BT



QUICK REFERENCE GUIDE
Kurzanleitung
GUIDE DE RÉFÉRENCE RAPIDE
GUÍA DE REFERENCIA RÁPIDA
GUIDA RAPIDA

SNABBGUIDE
SNELSTARTGIDS
КРАТКОЕ СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО
SKRÓCONA INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA
ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

EN
DE
FR

ES
IT
SE

NL
RU
PL

GR

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.

1-7, Yukigaya-Otsukamachi, Ota-ku,
Tokyo 145-0067, JAPAN
Phone: 03-5499-4531

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.

Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.

Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH

Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing op de bijgeleverde cd-rom voor meer informatie over alle functies. (Dit is een data-cd en bijgevolg niet geschikt voor weergave van muziek en beelden op de speler.) Indien nodig zal een ALPINE-dealer u meteen een afgedrukte versie bezorgen van de gebruiksaanwijzing die op de cd-rom is opgeslagen.

Подробную информацию о всех функциях см. в "Руководстве пользователя", записанном на прилагаемом компакт-диске. (Так как это информационный компакт-диск, его нельзя использовать для воспроизведения музыки или изображений на проигрывателе.) При необходимости дилер ALPINE всегда сможет предоставить вам печатную версию "Руководства пользователя", записанного на компакт-диске.

Szczegółowe informacje dotyczące wszystkich funkcji można znaleźć w Instrukcji użytkownika na dostarczonej płycie CD-ROM. (Płyta CD zawiera dane, dlatego nie może być używana do odtwarzania muzyki i przeglądania zdjęć w odtwarzaczu.) W razie potrzeby przedstawiciel firmy ALPINE może dostarczyć papierową wersję Instrukcji użytkownika znajdującą się na płycie CD-ROM.



WYŁĄCZNY DYSTRYBUTOR

**HORN DISTRIBUTION S.A.
UL. KURANTÓW 34
02-873 WARSZAWA
TEL.: 0-22 331-55-55
FAX.: 0-22 331-55-00
WWW.ALPINE.COM.PL**

ООО «Компания Бонанза»

Информация о сервисных центрах
доступна на сайте www.alpine.ru

Centralny Serwis:

ul. Kurantów 26, 02-873 Warszawa,
tel. 22/331 55 33, serwis@horn.pl

Inhoud / Содержание / Spis treści

WAARSCHUWING / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / OSTRZEŻENIE	2
OPGELET / ОСТОРОЖНО / PRZESTROGA	4
Aan de slag / Основные операции / Wprowadzenie	5
Radio / Радио / Radio	8
CD/MP3/WMA/AAC	10
BLUETOOTH®	12
DVD / DVD/ Dysk DVD	20
Modus USB-geheugen (optioneel) / USB-накопитель (приобретается дополнительно) / Pamięć USB (opcja)	23
iPod/iPhone (optioneel) / iPod/iPhone (приобретается дополнительно) / Odtwarzacz iPod/iPhone (opcja)	26
De tijd instellen / Установка времени / Ustawianie godziny	31
Specificaties / Спецификация / Parametry techniczne	32
Installatie / Установка / Montaż	36
Aansluitingen / Соединения / Połączenia	39

BELANGRIJK

Gelieve het serienummer van uw toestel te noteren in de voorziene ruimte hiernaast en houd dit bij als permanent bewijs. Het serienummer of het gegraveerde serienummer vindt u aan de onderzijde van het toestel.

SERIENUMMER: _____

DATUM VAN INSTALLATIE: _____

INSTALLATIETECHNICUS: _____

PLAATS VAN AANKOOP: _____

ВАЖНО

Запишите серийный номер своего устройства и сохраните его для дальнейшего использования. Серийный номер указан (выгравирован) на нижней части устройства.

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР: _____

ДАТА УСТАНОВКИ: _____

КТО УСТАНАВЛИВАЛ: _____

МЕСТО ПРИОБРЕТЕНИЯ: _____

WAŻNE

Należy zapisać numer seryjny urządzenia w przeznaczonym do tego celu miejscu poniżej i zachować do wglądu. Numer seryjny umieszczono (wygrawerowano) na spodzie urządzenia.

NUMER SERYJNY: _____

DATA INSTALACJI: _____

INSTALACJĘ WYKONAŁ: _____

MIEJSCE ZAKUPU URZĄDZENIA: _____



WAARSCHUWING

Dit symbool wijst op belangrijke instructies. Het negeren van deze instructies kan ernstige verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

INSTALLEER HET APPARAAT CORRECT ZODAT DE BESTUURDER NIET DE MOGELIJKHEID HEEFT OM NAAR DE TV/VIDEO TE KIJKEN TENZIJ HET VOERTUIG STILSTAAT EN DE HANDREM IS AANGETROKKEN.

Het is gevaarlijk als de bestuurder naar de tv/video kijkt tijdens het besturen van een voertuig. Wanneer dit apparaat niet correct wordt geïnstalleerd, kan de bestuurder naar de tv/video kijken tijdens het rijden. Dit kan de bestuurder afleiden, waardoor hij zijn aandacht niet bij de weg houdt en er een ongeval wordt veroorzaakt. De bestuurder of andere mensen kunnen ernstig gewond raken.

KIJK NIET NAAR DE VIDEO TIJDENS HET RIJDEN.

Het bekijken van de video kan de bestuurder afleiden, waardoor hij zijn aandacht niet bij de weg houdt en er een ongeval wordt veroorzaakt.

GEBRUIK HET TOESTEL NIET WANNEER DIT U VERHINDERT VEILIG MET UW VOERTUIG TE RIJDEN.

Wanneer een functie uw langdurige aandacht vereist, dient u eerst volledig stil te staan voor u deze uitvoert. Parkeer uw voertuig steeds op een veilige plaats vooraleer u een functie gaat gebruiken. Doet u dit niet, dan loopt u het gevaar een ongeval te veroorzaken.

BEPERK HET VOLUME ZODAT U GELUIDEN BUITEN DE AUTO NOG STEEDS KUNT HOREN TIJDENS HET RIJDEN.

Een te hoog volumeniveau kan geluiden, zoals de sirene van een ambulance of waarschuwingssignalen langs de weg (bij overwegen, enz.), dempen, wat kan leiden tot gevaarlijke situaties en mogelijk tot een ongeval. EEN TE HOOG VOLUMENIVEAU IN EEN AUTO KAN OOK GEHOORSCHADE VEROORZAKEN.

BEPERK HET BEKIJKEN VAN HET SCHERM TIJDENS HET RIJDEN.

Door naar het scherm te kijken, kan de bestuurder worden afgeleid en niet voor zich kijken en zo een ongeval veroorzaken.

DEMONTEER OF WIJZIG HET TOESTEL NIET.

Indien u dit doet, kan dit leiden tot een ongeval, brand of elektrocutie.

ENKEL TE GEBRUIKEN IN AUTO'S MET EEN NEGATIEVE AARDING VAN 12 V. (contacteer bij twijfel uw verdeler.) Indien u deze instructie niet opvolgt, kan dit leiden tot brand, enz.

HOUD KLEINE VOORWERPEN ZOALS BOUTEN OF SCHROEVEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

Wanneer deze worden ingeslikt, kan dit leiden tot ernstige verwondingen. Contacteer in dit geval onmiddellijk een dokter.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ обозначает важные инструкции. Их несоблюдение может привести травме или смертельному исходу.

УСТАНАВЛИВАЙТЕ ДАННЫЙ ПРОДУКТ ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ ВОДИТЕЛЬ НЕ МОГ ВИДЕТЬ ЭКРАН, ЕСЛИ АВТОМОБИЛЬ НЕ ОСТАНОВЛЕН И НЕ ЗАДЕЙСТВОВАНО СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ.

Просмотрителем телевизионных программ или видео в процессе вождения опасен. Неправильная установка этого продукта позволяет водителю просматривать телевизионные программы или видео в процессе вождения. Это может отвлек водителя от управления автомобилем и привести к несчастному случаю. Водитель или пассажиры могут получить серьезные травмы.

НЕ ПРОСМАТРИВАЙТЕ ВИДЕО ВО ВРЕМЯ УПРАВЛЕНИЯ АВТОМОБИЛЕМ. Просмотр видео может отвлек водителя от управления автомобилем и привести к несчастному случаю.

НЕ ПРЕДПРИНИМАЙТЕ НИКАКИХ ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОТВЛЕЧЬ ВАС ОТ БЕЗОПАСНОГО ВОЖДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ.

Любые действия, отвлекающие внимание на продолжительный срок, должны выполняться только после полной остановки. Перед выполнением таких действий всегда останавливайте автомобиль в безопасном месте. Несоблюдение этого требования может привести к аварии.

ПОДДЕРЖИВАЙТЕ ГРОМКОСТЬ НА УРОВНЕ, ПОЗВОЛЯЮЩЕМ СЛЫШАТЬ ВНЕШНИЕ ЗВУКИ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ.

Чрезмерно высокий уровень громкости, заглушающий такие звуки, как sireны автомобилей аварийной службы и дорожные предупредительные сигналы (при пересечении ж/д путей и т.д.), может быть опасным и привести к аварии. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ГРОМКОСТИ В АВТОМОБИЛЕ МОЖЕТ ТАКЖЕ ВЫЗЫВАТЬ ДЕФЕКТ СЛУХА.

КАК МОЖНО МЕНЬШЕ ОТВЛЕКАЙТЕСЬ НА ПРОСМОТР ДИСПЛЕЯ ВО ВРЕМЯ ВОЖДЕНИЯ.

Просмотр экрана может отвлек водителя от управления автомобилем и привести к несчастному случаю.

НЕ РАЗБИРАТЬ И НЕ ИЗМЕНЯТЬ.

Это может вызывать аварийную ситуацию, возгорание или удар электрическим током.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В АВТОМОБИЛЯХ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА НА 12 ВОЛЬТ.

(В случае сомнений проконсультируйтесь с своего дилера.) Несоблюдение этого требования может привести к возникновению огня и т.п.

ХРАНИТЕ НЕБОЛЬШИЕ ПРЕДМЕТЫ, ТАКИЕ КАК БОЛТЫ ИЛИ ГАЙКИ, В НЕ ДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТАХ.

Глотание таких объектов может нанести серьезную травму. Если ребенок проглотил подобный объект, немедленно обратитесь к врачу.



OSTRZEŻENIE

Tym symbolem oznaczone są ważne instrukcje. Nie zastosowanie się do tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

NALEŻY PRAWIDŁOWO ZAMONTOWAĆ PRODUKT, TAK ABY KIEROWCA NIE MÓGŁ OGLĄDAĆ TELEWIZJI ANI FILMÓW BEZ UPRZEDNIEGO ZATRZYMANIA POJAZDU I ZACIĄgnięcia HAMULCA RĘCZNEGO.

Oglądanie przez kierowcę telewizji lub filmu podczas kierowania pojazdem jest niebezpieczne. Nieprawidłowy montaż tego produktu umożliwia kierowcy oglądanie telewizji i filmów podczas kierowania. Może to rozpraszać uwagę i odwracać wzrok kierowcy od drogi, co może być przyczyną wypadku. W jego wyniku kierowca i pasażerowie mogą zostać poważnie ranni.

NIE OGLĄDAĆ FILMÓW PODCZAS KIEROWANIA POJAZDEM. Oglądanie filmów może odwracać uwagę kierowcy od drogi przed pojazdem i być przyczyną wypadku.

NIE WYKONYWAĆ ŻADNYCH CZYNNOŚCI ODWRACAJĄCYCH UWAGĘ OD BEZPIECZNEGO PROWADZENIA POJAZDU.

Każdą czynność wymagającą dłuższej uwagi należy wykonywać dopiero po całkowitym zatrzymaniu pojazdu. Należy zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu przed podjęciem dalszych czynności. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować wypadek.

NIE NALEŻY ZWIEKSZAĆ NATĘŻENIA DŹWIĘKU POWYŻEJ POZIOMU, PRZY KTÓRYM NIE SŁYCHAĆ ODGŁOSÓW DOBIEGAJĄCYCH SPOZA POJAZDU.

Zbyt wysokie natężenie dźwięku, które uniemożliwia kierowcy usłyszenie sygnałów takich jak: dźwięk sireny pojazdów ratunkowych lub sygnałów ostrzegawczych (np. przy przejeździe kolejowym) może stanowić zagrożenie i doprowadzić do wypadku. SŁUCHANIE GŁOSNEJ MUZYKI W SAMOCHODZIE MOŻE TEŻ BYĆ PRZYZYCNĄ USZKODZENIA SŁUCHU.

KIERUJĄC POJAZDEM, NALEŻY JAK NAJRAZDZIEJ SPOGLĄDAĆ NA WYŚWIETLACZ.

Społgądanie na wyświetlacz może odwracać uwagę kierowcy od drogi przed pojazdem i być przyczyną wypadku.

NIE ROZKŁADAĆ I NIE WYKONYWAĆ SAMODZIELNYCH MODYFIKACJI. W przeciwnym wypadku może dojść do wypadku, pożaru lub porażenia prądem.

UŻYWAĆ TYLKO W POJAZDACH Z ZASILANIEM 12 V I UJEMNYM UZIEMIENIEM.

(W razie wątpliwości należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy). Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować pożar lub inne wypadki.

NIEWIELKIE PRZEDMIOTY, TAKIE JAK ŚRUBY I WKRETY, PRZECHOWUWAĆ W MIEJSZU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.

Połknięcie może spowodować poważne obrażenia ciała. W wypadku połknięcia należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

ГЕБРУКЪ ДЪ СОРРЕКТЪ АМПѢРЕ-ВААРДЕ БИЪ ХЕТ ВЕРВАНГЕН ВАН ДЕ ЗЕКЕРИНГЕН.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot brand of elektrocutie.

БЛОККЕЕР ДЕ ВЕРЛУХТИНГСОПЕНИНГЕН ОФ РАДИАТОРПАНЕЛЕН НИЕТ.

Indien u dit wel doet, kan het toestel binnenin erg warm worden en zo brand veroorzaken.

ГЕБРУКЪ ДИТ ПРОДУКТ ВООР МОБІЕЛЕ 12V-ТОЕПАССИНГЕН.

Gebruik voor andere toepassingen kan leiden tot brand, elektrocutie of andere verwondingen.

PLAATS UW HANDEN, VINGERS OF VREEMDE VOORWERPEN NIET IN DE SLEUVEN VAN HET TOESTEL.

Indien u dit wel doet, kan dit leiden tot letsel of schade aan het product.

SLUIT ALLES CORRECT AAN.

Zaken verkeerd aansluiten, kan vuur of schade aan het product veroorzaken.

VERWIJDER DE KABEL VAN DE NEGATIEVE BATTERIJAANSLUITING VOOR U HET TOESTEL AANSLUIT.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot elektrocutie of letsel ten gevolge van kortsluitingen.

LET OP DAT ER GEEN KABELS VERSTRIKT GERAKEN IN VOORWERPEN IN DE BUURT.

Orden de kabels volgens de handleiding om obstructies tijdens het rijden te voorkomen. Kabels die een obstructie vormen of worden opgehangen op plaatsen zoals het stuur, de versnellingspook, rempedalen, enz. kunnen uiterst gevaarlijk zijn.

SPLITS GEEN ELEKTRISCHE KABELS.

Snijd nooit de kabelisolatie weg om stroom te voorzien voor een ander apparaat. Wanneer u dit wel doet, zal de stroomcapaciteit van de kabel overschreden worden, wat kan leiden tot brand of elektrocutie.

BESCHADIG GEEN BUIZEN OF KABELS TIJDENS HET BOREN VAN GATEN.

Neem uw voorzorgen tijdens het boren van gaten in het chassis voor de installatie, zodat u geen buizen, brandstofvoeren, brandstoftanks of elektrische bedradingen raakt, beschadigt of blokkeert. Zoniet kan dit leiden tot brand.

ГЕБРУКЪ ГЕЕН БОУТЕН ОФ МОЕРЕН ІН ДЕ РЕМ- ОФ СТУИРІНРИСНІОНГ ОМ ЕЕН ААДІНГ ТЕ МАКЕН.

Bouten of moeren die worden gebruikt in de rem- of stuurinrichting (of een ander veiligheidssysteem) of tanks mogen NOOIT gebruikt worden voor installaties of als aardverbinding. Het gebruik van dergelijke onderdelen kan leiden tot een controleverlies over de auto en brand enz. veroorzaken.

ІНСТАЛЛЕЕР НИЕТ ОФ LOCATIES DIE HET BESTUREN VAN UW VOERTUIG KUNNEN HINDEREN, ZOALS HET STUUR OF DE VERSNELLINGSPOOK.

Wanneer u dit doet, kan dit uw gezichtsvermogen of uw bewegingen belemmeren met ernstige ongevallen tot gevolg.

ПРИ ЗАМЕНЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО АНАЛОГИЧНЫЕ ПО НОМИНАЛУ.

Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию и поражению электрическим током.

НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ ИЛИ ПАНЕЛИ РАДИАТОРА.

В противном случае возможен нагрев внутренних деталей, который может привести к возгоранию.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТОТ ПРОДУКТ ТОЛЬКО ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ С БОРТОВОЙ СЕТЬЮ НАПРЯЖЕНИЕМ 12 В.

Неправильное использование может привести к возгоранию, поражению электрическим током или другим травмам.

НЕ ПОМЕЩАЙТЕ РУКИ, ПАЛЬЦЫ ИЛИ ПОСТОРОННИЕ ОБЪЕКТЫ ВО ВХОДНЫЕ РАЗЪЕМЫ.

Это может привести к получению травмы или повреждению продукта.

ВЫПОЛНЯЙТЕ ПРАВИЛЬНЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ.

Неправильное подключение может привести к возгоранию или повреждению продукта.

ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ПРОВОДОВ ОТСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ ОТ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛУСА БАТАРЕИ.

Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током или к травме вследствие короткого замыкания.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ СПЛЕТЕНИЯ КАБЕЛЕЙ С НАХОДЯЩИМИСЯ РЯДОМ ПРЕДМЕТАМИ.

Проводку и кабели необходимо разместить в соответствии с указаниями в руководстве, чтобы избежать возможных препятствий и помех во время вождения. Кабели и проводка, которая блокирует доступ к рулевому колесу, рычагу переключения передач, педали тормоза и т.д., могут стать причиной опасной ситуации за рулем.

НЕ СРАЩИВАЙТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ КАБЕЛЯМИ.

Никогда не срезайте кабельную изоляцию для подключения питания к другому оборудованию. В противном случае будет превышена допустимая нагрузка по току для данного провода и в результате возможно возгорание и поражение электрическим током.

НЕ ПОВРЕДИТЕ ТРУБОПРОВОДЫ ИЛИ ПРОВОДУКЪ ПРИ СВЕРЛЕНИИ ОТВЕРСТИЙ.

При сверлении установочных отверстий в корпусе примите меры предосторожности, чтобы избежать контакта, повреждения или закупоривания трубопроводов топлива или электропроводки. Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БОЛТЫ ИЛИ ГАЙКИ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ СИСТЕМЫ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.

Болты или гайки из тормозной системы или системы рулевого управления (или любой другой связанной с безопасностью системы) или баков НИКОГДА не следует использовать при установке или заземлении. Использование таких деталей может блокировать управление автомобилем и стать причиной возгорания.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ, ГДЕ ОНО МОЖЕТ МЕШАТЬ РАБОТЕ АВТОМОБИЛЯ, НАПРИМЕР, РЯДОМ С РУЛЕВЫМ КОЛЕСОМ ИЛИ РЫЧАГОМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ СКОРОСТЕЙ.

В противном случае устройство может создать помехи для переднего обзора или затруднить движение, что может привести к серьезной аварии.

PRZY WYMIANIE BEZPIECZNIKÓW NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WŁAŚCIWEGO NATĘŻENIA PRĄDU.

Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować pożar lub porażenie prądem.

NIE ZAKRYWAĆ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH I PANELE RADIATORÓW.

W przeciwnym wypadku nieodprowadzone ciepło może spowodować zapalenie urządzenia.

URZĄDZENIE STOSOWAĆ TYLKO W MOBILNYCH INSTALACJACH PRĄDU 12 V.

Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować pożar, porażenie prądem lub inne obrażenia ciała.

NIE WKŁADAĆ RĄK, PALCÓW LUB PRZEDMIOTÓW OBCYCH W GNIAZDA WEJŚCIOWE URZĄDZENIA LUB SZCZELINY.

W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

ПРАВИЛОВО ПОДЛЪЧЪЦЪ УРЪДЪЗЕНІЕ.

Nieprawidłowe podłączenie może spowodować pożar lub uszkodzenie urządzenia.

PRZED PODŁĄCZENIEM PRZEWODÓW NALEŻY ODŁĄCZYĆ PRZEWÓD OD UJEMNEGO BIEGUNY AKUMULATORA.

Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować porażenie prądem lub obrażenia ciała w wyniku zwarcia instalacji elektrycznej.

NIE DOPUŚCIĆ, ABY KABLE ZAPLĄTAŁY SIĘ W PRZYLEGŁE PRZEDMIOTY.

Ułożyć wiązki i kable zgodnie z instrukcją, aby uniknąć zablokowania ruchu podczas jazdy. Kable lub wiązki blokujące ruch lub zwisające z koła kierownicy, dźwigni zmiany biegów, pedału hamulca itp. stanowią ogromne niebezpieczeństwo.

NIE WOLNO SPŁATAĆ ZE SOBĄ PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH.

Nie wolno zdejmować z kabli elektrycznych izolacji w celu doprowadzenia prądu do innych urządzeń. W przeciwnym wypadku nastąpi przekroczenie obciążalności przewodowej przewodu, czego skutkiem będzie pożar lub porażenie prądem.

W TRAKCIE WIERCENIA UWAGAĆ, ABY NIE USZKODZIĆ RUR I PRZEWODÓW SAMOCHODU.

W wypadku konieczności wiercenia dziur w podwoziu należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby nie uszkodzić ani nie zablokować rur, przewodów paliwowych, baku albo instalacji elektrycznej. Niezastosowanie odpowiednich środków ostrożności może być przyczyną pożaru.

NIE UZIEMIAĆ INSTALACJĄ ELEKTRYCZNĄ ZA POŚREDNICTWEM SRUB I NAKRĘTEK UKŁADU HAMULCOWEGO I KIEROWNICZEGO.

Sruby i nakrętki wykorzystywane w układzie hamulcowym, kierowniczym (i w innych układach mających wpływ na bezpieczeństwo pojazdu) jak również baku, BEZWZGLĘDNIЕ nie mogą być wykorzystywane jako elementy instalacji elektrycznej ani uziemiającej. W przeciwnym wypadku może dojść do utraty kontroli nad pojazdem, pożaru, itp.

NIE WOLNO MONTOWAĆ URZĄDZENIA W MIEJSZCU, W KTÓRYM UTRUDNIALOBY O ZSTEROWANIE POJAZDEM, TAKIM JAK KIEROWNICA CZY DŹWIGNIA ZMIANY BIEGÓW.

W przeciwnym wypadku może dojść do ograniczenia widoczności kierowcy i/ lub ograniczenia jego ruchów, a w konsekwencji do poważnego wypadku.

OPGELET

Dit symbool wijst op belangrijke instructies. Het negeren van deze instructies kan verwondingen of schade aan het product tot gevolg hebben.

ZET ONMIDDELIJK HET GEBRUIK STOP WANNEER ZICH EEN PROBLEEM VOORDOET.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsels of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Alpine-verdeler of het dichtstbijzijnde Alpine-servicecenter.

LAAT DE AANSLUITING EN INSTALLATIE UITVOEREN DOOR DESKUNDIGEN.

De aansluiting en installatie van dit toestel vereist specifieke technische kennis en ervaring. Contacteer voor uw eigen veiligheid steeds de verdeler waar u dit product hebt gekocht om de installatie te laten uitvoeren.

GEBRUIK GESPECIFICEERDE ACCESSOIRES EN INSTALLEER ZE OP DE JUISTE MANIER.

Zorg ervoor dat u enkel de gespecificeerde accessoires gebruikt. Gebruik van andere dan de genoemde onderdelen kunnen interne schade veroorzaken aan het toestel of zorgen mogelijk voor een slechte installatie van het toestel. Daardoor kunnen onderdelen loskomen, met gevaren of storingen tot gevolg.

SCHIK DE KABELS ZODAT ZE NIET GEKNELD ZITTEN OF GEKNEPEN WORDEN DOOR EEN SCHERPE METALEN KANT.

Leid de kabels en bedrading weg van bewegende onderdelen (zoals de zetrails) of scherpe of puntige kanten. Zo vermijdt u knelpunten en schade aan de bedrading. Wanneer de kabels door een metalen gat lopen, gebruik dan een rubberen ring om te voorkomen dat de kabelisolatie doorgesneden wordt door de metalen rand van het gat.

INSTALLEER NIET OP PLAATSEN MET VEEL VOCHT OF STOF.

Vermijd installatie van het toestel op plaatsen waar veel vocht of stof aanwezig is. Wanneer er vocht of stof terechtkomt in het toestel, kan dit storingen veroorzaken.

ОСТОРОЖНО

Этот символ обозначает важные инструкции. Их несоблюдение может привести к травме или повреждению материальной собственности.

ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ, НЕМЕДЛЕННО ПРЕКРАТИТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТА.

В противном случае это может привести к получению травмы или повреждению продукта. Верните продукт своему авторизованному дилеру Alpine или в ближайший сервисный центр Alpine для ремонта.

ПРОКЛАДКА ПРОВОДОВ И УСТАНОВКА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ СПЕЦИАЛИСТАМИ.

Для прокладки проводов и установки данного устройства требуются специальные технические навыки и опыт. В целях обеспечения безопасности для выполнения работы всегда обращайтесь к дилеру, у которого был приобретен этот продукт.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСТАНОВОЧНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И ТЩАТЕЛЬНО ИХ ЗАКРЕПЛЯЙТЕ.

Используйте только специфицированные вспомогательные компоненты. Использование непредусмотренных компонентов может вызвать внутренние повреждения устройства или стать причиной его ненадежной установки. В результате может нарушиться крепление таких компонентов, приводя к возникновению опасности или сбою продукта.

ПРАВИЛЬНО ПРОЛОЖЕННАЯ ПРОВОДКА НЕ ДОЛЖНА ИЗГИБАТЬСЯ ИЛИ ЗАЩЕМЛЯТЬСЯ ОСТРЫМИ МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ КРАЯМИ.

Прокладывайте кабели и проводку далеко от движущихся частей (например, направляющих сиденья) и острых или заостренных краев. Это позволяет предотвратить защемление или зажатие проводов. Если провода проходят через металлическое отверстие, используйте резиновое уплотнительное кольцо, чтобы предотвратить повреждение изоляции металлическим краем отверстия.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ С ВЫСОКИМ УРОВНЕМ ВЛАЖНОСТИ ИЛИ ЗАПЫЛЕННОСТИ.

Избегайте устанавливать устройство в местах с высоким уровнем влажности или запыленности. Проникающие в устройство влага и пыль могут вызвать его неисправность.

PRZESTROGA

Tym symbolem oznaczone są ważne instrukcje. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała lub zniszczenie mienia.

W WYPADKU WYSTĄPIENIA PROBLEMU NALEŻY NIEWYŁĄCZNIE WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE.

W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub zniszczenia urządzenia. Należy dostarczyć urządzenie do naprawy do autoryzowanego przedstawiciela firmy Alpine lub najbliższego centrum serwisowego Alpine.

WYKONANIE I PODŁĄCZENIE INSTALACJI KABLOWEJ NALEŻY POZOSTAWIĆ SPECJALIŚCIE.

Wykonanie i podłączenie instalacji do tego urządzenia wymaga specjalistycznych umiejętności technicznych i doświadczenia. Ze względów bezpieczeństwa należy zlecić te prace przedstawicielowi firmy, od której urządzenie zostało nabyte.

DO PRAC MONTAŻOWYCH STOSOWAĆ WYSZCZEGÓLNIONE AKCESORIA I MOCOWAĆ JE W SPOSÓB PEWNY.

Zawsze stosować wyłącznie wyszczególnione akcesoria. Użycie części innych niż wyszczególnione może skutkować uszkodzeniem podzespołów wewnętrznych urządzenia lub jego niewłaściwym zamocowaniem. W efekcie części mogą ulec poluzowaniu i stanowić zagrożenie dla ludzi lub innych przedmiotów.

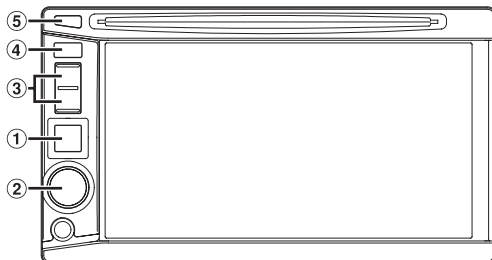
PRZEWODY INSTALACJI NALEŻY POPROWADZIĆ W TAKI SPOSÓB, BY NIE BYŁY ŚCIŚNIĘTE OSTRYMI METALOWYMI KRAWĘDZIAMI.

Kable i przewody należy poprowadzić z dala od części ruchomych (jak np. szyn siedzeń) oraz ostrych lub spiczastych krawędzi. Zapobiegnie to ściśnięciu przewodu i uszkodzeniu instalacji. Jeżeli konieczne jest przeprowadzenie przewodu przez otwór w metalu, należy zastosować gumową przelotkę, aby zapobiec ocieraniu się izolacji o krawędź metalu.

NIE MONTOWAĆ W MIEJSCACH O DUŻEJ WILGOTNOŚCI LUB ZAPYLENIU.

Unikać montażu urządzenia w miejscach o dużej wilgotności lub zapyleniu. Wilgoć i pył przenikają do wnętrza urządzenia i mogą powodować awarie.

Aan de slag / Основные операции / Wprowadzenie



	<i>Nederlands</i>	<i>Русский</i>	<i>Polski</i>
①	Het toestel in- of uitschakelen Druk op om het even welke knop (behalve ▲ (uitwerpen)) om het toestel in te schakelen. Druk op de knop SOURCE/⏻ en houd deze ingedrukt gedurende minstens 3 seconden om het toestel uit te schakelen.	Включение и выключение питания Чтобы включить питание, нажмите любую кнопку (за исключением кнопок ▲ (Извлечение)). Нажмите и удерживайте кнопку SOURCE/⏻ не менее 3 секунд, чтобы выключить устройство.	Włączanie i wyłączanie zasilania Aby włączyć zasilanie, naciśnij dowolny przycisk (oprócz ▲ (wysuwanie)). Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk SOURCE/⏻ i przytrzymaj przez co najmniej 3 sekundy.
	De bron wijzigen Het SOURCE-selectiescherm oproepen.	Переключение источника Вызывает экран выбора SOURCE.	Zmiana źródła Przywołuje ekran wyboru SOURCE.

	Het volume regelen Regel het volume door de knop naar links of naar rechts te draaien.	Настройка уровня громкости Поверните регулятор влево и вправо, чтобы настроить уровень громкости.	Regulacja głośności Dostosuj głośność, obracając w lewo lub prawo.
②	MUTE aan/uit Druk om de modus Dempen te activeren/deactiveren. Verkeersinformatie aan/uit Ingedrukt houden gedurende minstens twee seconden om de modus Verkeersinformatie te activeren/deactiveren.	Включение/отключение функции MUTE Нажмите, чтобы включить/выключить режим отключения звука. Вкл./Выкл. режима “Сведения о трафике” Нажмите и удерживайте на время не менее 2 секунд, чтобы включить/выключить режим “Сведения о трафике”.	Włączanie i wyłączanie wyciszenia Naciśnij, aby włączyć/wyłączyć opcję Wyciszenia. Informacja o korkach Wł/Wył Naciśnij i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy, aby włączyć/wyłączyć opcję Informacji o korkach.
③	Druk om het gewenste radiostation/nummer/bestand/hoofdstuk te selecteren.	Нажмите, чтобы выбрать нужную предварительно установленную(ый) станцию/трек/файл/главу для Радио.	Naciśnij, aby wybrać wcześniej ustawioną radiową stację/utwór/plik/rozdział.
④	↶ (Telefoon) knop Druk om het scherm van het Telefoonmenu weer te geven. Ingedrukt houden gedurende tenminste twee seconden om de modus Spraakkiezen te activeren/deactiveren. (Wanneer BLUETOOTH IN is ingesteld op iets anders dan OFF.)	↶ Кнопка (Телефон) Нажмите, чтобы отобразился экран меню “Телефон”. Нажмите и удерживайте на время не менее 2 секунд, чтобы включить режим “Голосового набора”. (Когда параметр BLUETOOTH IN установлен в значение, отличное от OFF)	Przycisk ↶ (słuchawka) Naciśnij, aby wyświetlić ekran Menu telefonu. Naciśnij i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy, aby uruchomić opcję Wybierania głosowego. (BLUETOOTH IN musi być ustawione na inną opcję niż OFF)
⑤	Een schijf uitwerpen	Используется для извлечения диска	Wysuwa dysk

De bron oproepen / Выбор источника / Przywoływanie źródła

Weergavevoorbeeld van het SOURCE-selectiescherm/

Пример экрана выбора SOURCE/

Przykładowy wygląd ekranu wyboru SOURCE



	Nederlands	Русский	Polski
1	Druk op SOURCE/⏮. Het SOURCE-selectiescherm wordt weergegeven.	Нажмите кнопку SOURCE/⏮. Откроется экран SOURCE для выбора источника.	Naciśnij przycisk SOURCE/⏮. Zostanie wyświetlony ekran wyboru SOURCE.
2	Raak de gewenste SOURCE-modus aan. [⏮]: terugkeren naar het vorige scherm. [Rear]: overschakelen naar het Rear-selectiescherm. [Exit]: schakelt het bronselectiescherm uit en keert terug naar het vorige hoofdscherm.	Выберите нужный режим SOURCE. [⏮]: Используется для возврата к предыдущему экрану. [Rear]: Используется для вызова экрана выбора источников для задних пассажиров. [Exit]: Выключение экрана для выбора источника и возврат к предыдущему основному экрану.	Dotknij wybranego trybu SOURCE. [⏮]: Powoduje powrót do poprzedniego ekranu. [Rear]: Powoduje wyświetlenie ekranu Rear Selection. [Exit]: Wyłączenie ekranu wyboru źródła i powrót do poprzedniego ekranu głównego.

- De handrem moet zijn ingeschakeld om toegang te krijgen tot het videobronscherm. Als u tijdens het rijden dit scherm probeert te openen, toont het scherm de waarschuwing Picture off for your safety (Beeld uit voor uw veiligheid)./Для доступа к экрану видеоисточника должен быть задействован стояночный тормоз. При попытке доступа к этому экрану во время движения на экране отобразится предупреждение Picture off for your safety./Aby uzyskać dostęp do ekranu wideo, musi być zaciągnięty hamulec postojowy. Próba uzyskania dostępu do tego ekranu podczas jazdy spowoduje wyświetlenie ostrzeżenia Picture off for your safety.

Radio / Радио / Radio

*Weergavevoorbeeld voor het hoofdscherm van FM-radio/
Пример основного экрана FM-радио/
Przykładowy wygląd głównego ekranu radia fal średnich (FM)*



	<i>Nederlands</i>	<i>Русский</i>	<i>Polski</i>
	De frequentieband wijzigen FM-1 → FM-2 → FM-3 → MW → LW → FM-1	Изменение диапазона FM-1 → FM-2 → FM-3 → MW → LW → FM-1	Zmiana zakresu FM-1 → FM-2 → FM-3 → MW → LW → FM-1
	Zenders automatisch instellen Raak gedurende minstens 2 seconden aan. De tuner zal automatisch 6 sterke zenders binnen de geselecteerde frequentieband zoeken en opslaan.	Автоматическое запоминание станций Нажмите и удерживайте не менее 2 секунд. Тюнер автоматически выполняет поиск и сохраняет 6 станций с сильным сигналом выбранного диапазона.	Automatyczne programowanie stacji Dotknij i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy. Tuner automatycznie wyszuka i zapisze 6 stacji o silnym sygnale w wybranym zakresie.

	Afstemmen op vooraf ingestelde zenders 1. Raak [P1/2] aan om de functiegids te wijzigen.	Настройка предварительно настроенных станций 1. Нажмите кнопку [P1/2], чтобы изменить строку функций.	Strojenie do zaprogramowanych stacji 1. Dotknij przycisku [P1/2], aby zmienić wskazówki dotyczące funkcji.
PSET 1 PSET 6	2. Raak om het even welke van de preselectietoetsen [P.SET 1] tot [P.SET 6] aan waar een zender aan is toegewezen. De ingestelde zender wordt ontvangen.	2. Коснитесь одной из кнопок предварительной настройки от [P.SET 1] до [P.SET 6] с сохраненной станцией. Начнется прием предварительно сохраненной станции.	2. Dotknij jednego z przycisków zaprogramowanych ustawień [PSET 1] (Ustawienie 1) do [PSET 6] (Ustawienie 6), w których zapisana jest stacja. Zostanie wybrana zaprogramowana stacja.

CD/MP3/WMA/AAC

Weergavevoorbeeld voor het MP3/WMA/AAC-hoofdscherm/

Пример главного экрана MP3/WMA/AAC/

Przykładowy wygląd głównego ekranu odtwarzacza plików w formacie MP3/WMA/AAC



	<i>Nederlands</i>	<i>Русский</i>	<i>Polski</i>
	Pauzeren en afspelen	Режим паузы и воспроизведения	Wstrzymywanie i odtwarzanie
	Het gewenste nummer selecteren Raak [◀◀] of [▶▶] aan om naar het begin van het huidige nummer of het volgende nummer te gaan.	Выбор нужной композиции Нажмите [◀◀] или [▶▶] для перехода к началу текущей или следующей композиции.	Wybór piosenki Dotknij na krótko przycisku [◀◀] lub [▶▶], aby przejść do początku bieżącego lub następnego utworu.
	Blijf [◀◀] of [▶▶] aanraken om snel achteruit of vooruit te spoelen.	Нажмите и удерживайте [◀◀] или [▶▶] для перемотки назад или вперед.	Dotknij przycisku [◀◀] lub [▶▶] i przytrzymaj go, aby przesunąć utwór do przodu albo do tyłu.

	De gewenste map selecteren (MP3/WMA/AAC)	Выбор необходимой папки (MP3/WMA/AAC)	Wybór folderu (MP3/WMA/AAC)
 (MP3/WMA/AAC) 	M.I.X. (willekeurig afspelen) Raak [P1/2] en daarna [X] aan (MP3/WMA/AAC).  : enkel bestanden uit een bepaalde map worden in willekeurige volgorde afgespeeld. (MP3/WMA/AAC)  : de nummers worden afgespeeld in willekeurige volgorde. (CD)/de bestanden worden afgespeeld in willekeurige volgorde. (MP3/WMA/AAC) (off) : annuleren	M.I.X. (воспроизведение в случайном порядке) Нажмите кнопку [X] после нажатия кнопки [P1/2] (MP3/WMA/AAC).  : в случайном порядке воспроизводятся все файлы из определенной папки. (MP3/WMA/AAC)  : дорожки воспроизводятся в случайном порядке. (CD)/Файлы воспроизводятся в случайном порядке. (MP3/WMA/AAC) (off) : отмена	M.I.X. (odtwarzanie losowe) Po dotknięciu przycisku [P1/2] dotknij przycisku [X] (MP3/WMA/AAC).  : Odtwarzane są losowo pliki znajdujące się w folderze. (MP3/WMA/AAC)  : Utwory są odtwarzane w kolejności losowej. (CD)/ Pliki są odtwarzane w kolejności losowej. (MP3/WMA/AAC) (off) : Anulowanie
 (MP3/WMA/AAC) 	Repeat (herhaald afspelen) Raak [P1/2] en daarna [R] aan (MP3/WMA/AAC).  : enkel een nummer wordt herhaaldelijk afgespeeld.  : enkel bestanden uit een bepaalde map worden herhaaldelijk afgespeeld. (MP3/WMA/AAC) (off) : annuleren	Повторное воспроизведение Нажмите кнопку [R] после нажатия кнопки [P1/2] (MP3/WMA/AAC).  : повторно воспроизводится одна дорожка.  : повторно воспроизводятся файлы из выбранной папки. (MP3/WMA/AAC) (off) : отмена	Powtarzanie odtwarzania Po dotknięciu przycisku [P1/2] dotknij przycisku [R] (MP3/WMA/AAC).  : Odtwarzany jest wciąż jeden utwór.  : Odtwarzane są wciąż pliki znajdujące się w folderze. (MP3/WMA/AAC) (off) : Anulowanie

BLUETOOTH®

*Voorbeeld tonen voor het scherm Telefoonoproep/
Пример отображения экрана телефонного вызова/
Przykład ekranu połączenia telefonicznego*



- Wanneer BLUETOOTH IN is ingesteld op iets anders dan OFF, dan kan de volgende handling worden uitgevoerd./Когда параметр BLUETOOTH IN установлен в значение, отличное от OFF, могут выполняться следующие операции./Gdy BLUETOOTH IN jest ustawione na inną opcję niż OFF, można wykonać następującą czynność.

	<i>Nederlands</i>	<i>Русский</i>	<i>Polski</i>
	Over BLUETOOTH BLUETOOTH is een draadloze technologie voor communicatie tussen een mobiel apparaat of een pc over korte afstand. Hierdoor kunt u handenvrij bellen of gegevens overbrengen tussen apparaten die BLUETOOTH ondersteunen.	О технологии BLUETOOTH BLUETOOTH – это технология беспроводной связи, которая позволяет устанавливать связь между мобильным устройством или персональным компьютером на небольших расстояниях. С помощью этой технологии можно осуществить вызов по мобильному телефону с использованием функции “Свободные руки” или осуществить передачу данных между устройствами с поддержкой BLUETOOTH.	BLUETOOTH - informacje BLUETOOTH to technologia bezprzewodowa umożliwiająca komunikację między urządzeniami przenośnymi a komputerami osobistymi znajdującymi się w niewielkiej odległości od siebie. Dzięki niej można nawiązywać połączenia lub przysyłać dane między zgodnymi urządzeniami w trybie głośnomówiącym.

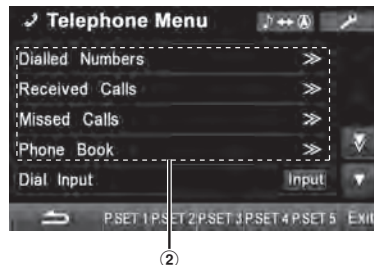
Koppelen met een BLUETOOTH-compatibel apparaat / Подключение к BLUETOOTH-совместимым устройством / Łączenie z urządzeniami BLUETOOTH

		<i>Nederlands</i>	<i>Русский</i>	<i>Polski</i>
1		Gebruik uw BLUETOOTH-compatibel apparaat om deze eenheid te zoeken.	Используйте ваше BLUETOOTH-совместимое устройство, чтобы найти это устройство.	Do wyszukiwania niniejszego urządzenia, użyj swojego przenośnego urządzenia kompatybilnego z BLUETOOTH.
2		<Voor apparaten met Secure Simple Pairing (SSP - Beveiligde eenvoudige koppeling)> Het scherm zal een bevestigingsmelding tonen. Tik dan op [Yes].	<Для устройств с безопасным простым подключением (SSP: Secure Simple Pairing)> На экране появится запрос подтверждения. После этого нажмите [Yes].	<Dla urządzeń z systemem Secure Simple Pairing (SSP)> Na ekranie pojawi się prośba o potwierdzenie. Dotknij [Yes].
		<Voor alle andere apparaten> Wanneer de hoofdeenheid erom vraagt, voer de PIN-code "0000" in op het BLUETOOTH-compatibele apparaat.	<Для всех других устройств> Когда будет получен запрос кода от головного устройства, введите ПИН-код "0000" на BLUETOOTH-совместимом устройстве.	<Dla pozostałych urządzeń> Na żądanie konsoli, wprowadź kod PIN „0000” w urządzeniu BLUETOOTH.
3		Wanneer het koppelen succesvol is, wordt "CONNECTED" getoond op de hoofdeenheid.	Когда подключение успешно завершится, на головном устройстве будет отображаться "CONNECTED" .	Gdy połączenie zostanie ustanowione, pojawi się komunikat „CONNECTED" .
4		Schakel de ontsteking OFF en dan ON om het instelproces te voltooien.	Выключите зажигание (OFF), после этого включите его (ON), чтобы завершить процесс установки.	Przekręć stacyjkę na OFF , a potem na ON , aby zapamiętać ustawienia.

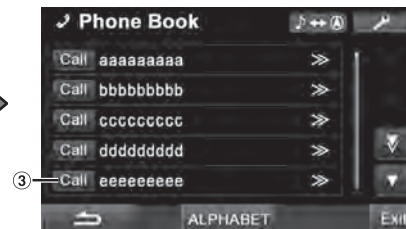
Voorbeeld tonen voor het scherm SOURCE-selectie/Пример отображения экрана выбора SOURCE/Przykład ekranu wyboru źródła SOURCE



Voorbeeld tonen voor het scherm Telefoonmenu/Пример отображения экрана меню “Телефон”/Przykład ekranu Menu telefonu

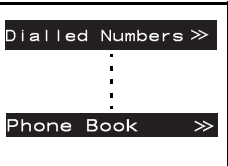


Voorbeeld tonen voor het scherm Telefoonboek/Пример отображения экрана “Телефонная книга”/Przykład ekranu Książki telefonicznej



Bellen / Осуществление вызова / Wybieranie numeru

		Nederlands	Русский	Polski
1	 of/или/lub 	Druk op of tik op het scherm Bronselectie op om het scherm Telefoonmenu te activeren.	Нажмите или во время нахождения на экране выбора “Источника” нажмите , чтобы активировать экран меню “Телефон”.	Naciśnij lub dotknij na ekranie wyboru źródła, aby przejść do ekranu Menu telefonu.

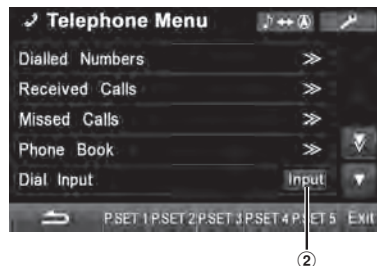
2 	Selecteer de gewenste uitgaande modus. Dialled Numbers/Received Calls/Missed Calls/Phone Book	Выберите необходимый список вызовов. Dialled Numbers/Received Calls/Missed Calls/Phone Book	Wybierz żadaną opcję. Dialled Numbers/Received Calls/Missed Calls/Phone Book
3 	Selecteer de gewenste naam of het gewenste telefoonnummer. De oproep wordt uitgevoerd.	Выберите нужное имя или телефонный номер. Осуществляется вызов.	Wybierz odpowiednią nazwę lub numer telefonu. Wykonywanie połączenia.
	• Tik op [ALPHABET] op het scherm Telefoonboek om de modus Alfabet zoeken te activeren. U kunt op een efficiëntere manier in het telefoonboek zoeken naar geregistreerde namen door de eerste letter of het eerste cijfer van de gewenste naam aan te raken. • Tik op een van de knoppen [P.SET 1] tot [P.SET 5] waarop een nummer is opgeslagen om dat opgeslagen nummer onmiddellijk te bellen.	• Нажмите [ALPHABET] на экране “Телефонная книга”, чтобы активировать режим “Алфавитного поиска”. Вы можете эффективно осуществлять поиск по именам, зарегистрированным в телефонной книге, посредством нажатия начальной буквы или числа нужного вам имени. • Нажмите на любую кнопку из набора, от [P.SET 1] до [P.SET 5], которой присвоен номер, сохраненный в памяти этой кнопки, и этот сохраненный номер будет тотчас же набран.	• Dotknij [ALPHABET] na ekranie Książki telefonicznej, aby uruchomić opcję Wyszukiwania alfabetycznego. Można bardziej efektywnie wyszukiwać kontakty zapisane w książce telefonicznej poprzez dotknięcie pierwszej litery lub numeru wybranej osoby. • Dotknij dowolny przycisk od [P.SET 1] do [P.SET 5] z zapisanym numerem, który mu odpowiada. Zapisany numer zostanie wybrany automatycznie.

Rechtstreekse nummerinvoer / Прямой ввод цифр / Wprowadzanie bezpośrednie

Weergavevoorbeeld voor SOURCE-selectiescherm/Пример экрана выбора SOURCE/Przykładowy ekran wyboru SOURCE (źródło)



Weergavevoorbeeld voor telefoonmenuscherm/Пример экрана Telephone Menu/Przykładowy ekran menu telefonu



Voorbeeld tonen voor het scherm Oproepinvoer/Пример отображения экрана "Набор исходящего вызова"/Przykład ekranu wybierania numeru



		Nederlands	Русский	Polski
1	 of/или/lub 	Druk op  of tik op het scherm Bronselectie op [] om het scherm Telefoonmenu te activeren.	Нажмите  или во время нахождения на экране выбора "Источника" нажмите [], чтобы активировать экран меню "Телефон".	Naciśnij  lub dotknij [] na ekranie wyboru źródła, aby przejść do ekranu Menu telefonu.
2		Het scherm voor rechtstreekse invoer activeren.	Открытие экрана прямого набора номера.	Aktywuj ekran wprowadzania bezpośredniego.

3		Het telefoonnummer aanraken (invoeren).	Наберите (введите) телефонный номер.	Dotknij (wprowadź) numer telefonu.
4		Er wordt gebeld.	Вызов будет отправлен.	Połączenie zostanie nawiązane.
		↵ : hiermee sluit u het invoerscherm met numerieke toetsen. Delete All: hiermee verwijdert u alle ingevoerde cijfers. ← : hiermee verwijdert u het vorige cijfer.	↵ : используется для закрытия экрана ввода с цифровой клавиатуры. Delete All: используется для удаления всех введенных цифр. ← : удаление предыдущей цифры.	↵ : umożliwia zamknięcie ekranu klawiatury numerycznej. Delete All: usuwa wszystkie wprowadzone numery. ← : usuwa poprzedni numer.

Spraakbediening gebruiken / Голосовой набор номера / Korzystanie z wybierania głosowego

Weergavevoorbeeld voor SOURCE-selectiescherm/Пример экрана выбора SOURCE/Przykładowy ekran wyboru SOURCE (źródło)



Weergavevoorbeeld voor telefoonmenuscherm/Пример экрана Telephone Menu/Przykładowy ekran menu telefonu



Weergavevoorbeeld voor het selectiescherm voor spraakbediening/Пример экрана выбора Voice Dial/Przykładowy ekran wyboru wybierania głosowego



		Nederlands	Русский	Polski
1	 of/или/lub 	Druk op  of tik op het scherm Bronselectie op [ Phone] om het scherm Telefoonmenu te activeren.	Нажмите  или во время нахождения на экране выбора “Источника” нажмите [ Phone], чтобы активировать экран меню “Телефон”.	Naciśnij  lub dotknij [ Phone] na ekranie wyboru źródła, aby przejść do ekranu Menu telefonu.
2		Activeer het scherm Directe invoer.	Активировать экран “Прямой ввод”.	Przejdźcie do ekranu Bezpośredniego wybierania numeru.

3		Het item spraakbediening selecteren. Er wordt een melding weergegeven.	Выберите элемент Voice Dial. Отобразится сообщение.	Wybierz opcję Voice Dial. Zostanie wyświetlony komunikat.
4		De oproepmodus met spraakbediening activeren.	Включите режим Voice Dial Call.	Aktywuj tryb wybierania głosowego.
5		Zeg het gewenste telefoonnummer of de gewenste naam die u wilt bellen in de microfoon.	Произнесите в микрофон нужный телефонный номер и имя.	Wypowiedz do mikrofonu numer telefonu lub nazwę, w celu nawiązania połączenia.
		• U kunt enkel gebruik maken van deze functie als een mobiele telefoon verbonden is die de spraakbedieningsfunctie ondersteunt. • Het nummer en de naam zijn afhankelijk van de spraakbedieningsinformatie die opgeslagen is in de mobiele telefoon. • De werking van spraakbediening hangt af van de functies van de mobiele telefoon. Meer informatie kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing van de mobiele telefoon.	• Эту операцию можно выполнить только в том случае, когда подключен мобильный телефон с поддержкой функции голосового набора номера. • Номер и имя зависят от информации голосового набора, сохраненной в мобильном телефоне. • Выполнение операции голосового набора номера зависит от особенностей данной функции определенного мобильного телефона. Подробную информацию см. в руководстве пользователя мобильного телефона.	• Operację tę można wykonać tylko wtedy, gdy połączony jest telefon komórkowy obsługujący funkcję wybierania głosowego. • Numer i nazwa są zależne od informacji wybierania głosowego, które są zapisane w telefonie komórkowym. • Działanie funkcji wybierania głosowego zależy od modelu telefonu komórkowego. Szczegółowe informacje zawiera Instrukcja obsługi telefonu komórkowego.

DVD / DVD/ Dysk DVD

*Weergavevoorbeeld voor het DVD Video-hoofdscherm/
Пример главного экрана DVD Video/
Przykładowy wygląd głównego ekranu odtwarzacza
filmów DVD*



- De handrem moet zijn ingeschakeld om toegang te krijgen tot het videobronscherm. Als u tijdens het rijden dit scherm probeert te openen, toont het scherm de waarschuwing Picture off for your safety (Beeld uit voor uw veiligheid)./Для доступа к экрану видеоисточника должен быть задействован стояночный тормоз. При попытке доступа к этому экрану во время движения на экране отобразится предупреждение Picture off for your safety./Aby uzyskać dostęp do ekranu wideo, musi być zaciągnięty hamulec postojowy. Próba uzyskania dostępu do tego ekranu podczas jazdy spowoduje wyświetlenie ostrzeżenia Picture off for your safety.

	<i>Nederlands</i>	<i>Русский</i>	<i>Polski</i>
	Pauzeren en afspelen	Режим паузы и воспроизведения	Wstrzymywanie i odtwarzanie

	Het afspelen stoppen (Pre Stop) 1. Raak [■] eenmaal aan tijdens het afspelen. "Pre Stop" wordt weergegeven. 2. Raak [▶/] aan in de Pre Stop-modus. Het afspelen begint vanaf de plaats waar de vorige keer werd gestopt.	Остановка воспроизведения (Pre Stop) 1. Нажмите кнопку [■] один раз во время воспроизведения. Отобразится индикатор "Pre Stop". 2. Нажмите кнопку [▶/] в режиме Pre Stop. Воспроизведение продолжится с того места, где оно было прервано.	Zatrzymywanie odtwarzania (Pre Stop) 1. Podczas odtwarzania dotknij jednokrotnie przycisku [■]. Zostanie wyświetlony komunikat „Pre Stop”. 2. W trybie Pre Stop dotknij przycisku [▶/]. Odtwarzanie zostaje wznowione od miejsca zatrzymania.
	Het afspelen stoppen 1. Raak [■] twee keer aan tijdens het afspelen. "Stop" wordt weergegeven en het afspelen stopt. 2. Het afspelen start vanaf het begin wanneer [▶/] wordt aangeraakt terwijl het afspelen is gestopt.	Остановка воспроизведения 1. Дважды коснитесь кнопки [■] во время воспроизведения. Отобразится индикация "Stop" и воспроизведение остановится. 2. Если во время остановки нажать кнопку [▶/], воспроизведение начнется с начала.	Zatrzymywanie odtwarzania 1. Dotknąć dwukrotnie przycisku [■] podczas odtwarzania. Zostanie wyświetlony komunikat „Stop”, a odtwarzanie zostanie zatrzymane. 2. Gdy po zatrzymaniu odtwarzania zostanie dotknięty przycisk [▶/], odtwarzanie jest wznowiane od początku.
	Het begin zoeken van hoofdstukken/nummers/ bestanden Raak [◀◀] of [▶▶] aan om naar het begin van het huidige hoofdstuk/nummer/ bestand of het volgende hoofdstuk/nummer/bestand te gaan. Snel vooruitspoelen/Snel achteruitspoelen Blijf [◀◀] of [▶▶] aanraken om snel achteruit of vooruit te spoelen.	Поиск эпизодов/дорожек/ файлов Нажмите [◀◀] или [▶▶] для перехода к началу текущей главы/ дорожки/файла или следующей главы/ дорожки/файла. Перемотка вперед/назад Нажмите и удерживайте [◀◀] или [▶▶] для перемотки назад или вперед.	Wyszukiwanie początków rozdziałów, utworów i plików Dotknij przycisku [◀◀] lub [▶▶], aby przejść do początku bieżącego lub następnego rozdziału, ścieżki lub pliku. Przesuwanie do przodu/ Przesuwanie do tyłu Dotknij przycisku [◀◀] lub [▶▶] i przytrzymaj go, aby przesunąć utwór do przodu albo do tyłu.

	Het topmenuscher weergeven (DVD-video) Als een dvd twee of meer titels bevat, verschijnt het bovenste menuscher.	Отображение экрана главного меню (DVD-Video) Если диск DVD содержит два или более эпизода, открывается экран главного меню.	Wyświetlanie ekranu menu głównego (DVD-Video) Jeżeli płyta DVD zawiera dwa lub więcej tytułów, zostanie wyświetlony ekran menu głównego.
	Het menu weergeven (DVD-video) Als een dvd twee of meer menu's heeft, verschijnt een menuscher voor de beschikbare programma's, naast de hoofdprogramma's.	Отображение меню (DVD-Video) Если диск DVD содержит два или более меню, откроется экран меню для доступных программ, а также для основных программ.	Wyświetlanie menu (DVD-Video) Jeżeli płyta DVD zawiera dwa lub więcej menu, oprócz menu głównego zostanie wyświetlone menu elementów dodatkowych.

Modus USB-geheugen (optioneel) / USB-накопитель (приобретается дополнительно) / Pamięć USB (opcja)

Weergavevoorbeeld voor het USB Audio-hoofdscherm /

Пример главного экрана USB Audio /

Przykładowy ekran główny USB Audio



- Als een USB-geheugenapparaat verbonden is met de eenheid, dan kunnen MP3/WMA/AAC/DivX-bestanden op het USB-geheugen worden afgespeeld./Если USB-накопитель подключен к устройству, становится возможным воспроизводить файлы форматов MP3/WMA/AAC/DivX из памяти USB-накопителя./Jeśli do urządzenia podłączona jest pamięć masowa USB, można odtwarzać pliki MP3/WMA/AAC/DivX, które się na niej znajdują.
- De handrem moet zijn ingeschakeld om toegang te krijgen tot het videobronscherm. Als u tijdens het rijden dit scherm probeert te openen, toont het scherm de waarschuwing Picture off for your safety (Beeld uit voor uw veiligheid)./Для доступа к экрану видеисточника должен быть задействован стояночный тормоз. При попытке доступа к этому экрану во время движения на экране отобразится предупреждение Picture off for your safety./Aby uzyskać dostęp do ekranu wideo, musi być zaciągnięty hamulec postojowy. Próba uzyskania dostępu do tego ekranu podczas jazdy spowoduje wyświetlenie ostrzeżenia Picture off for your safety.

	<i>Nederlands</i>	<i>Русский</i>	<i>Polski</i>
	Pauseren en afspelen	Режим паузы и воспроизведения	Odtwarzanie i wstrzymanie odtwarzania

	Het gewenste nummer selecteren Raak [◀◀] of [▶▶] aan om naar het begin van het huidige of het volgende nummer te gaan. Blijf [◀◀] of [▶▶] aanraken om snel achteruit of vooruit te spoelen.	Выбор нужной композиции С помощью кнопки [◀◀] или [▶▶] перейдите к началу текущей или следующей композиции. Коснитесь и удерживайте кнопку [◀◀] или [▶▶] для перемотки назад или вперед.	Wybieranie utworu Dotknij przycisku [◀◀] lub [▶▶], aby przejść do początku bieżącego lub następnego utworu. Dotknij i przytrzymaj przycisk [◀◀] lub [▶▶], aby przewinąć utwór wstecz lub do przodu.
	Selecteer de gewenste afspeellijst • Tijdens willekeurig afspelen (M.I.X.), is deze handeling niet mogelijk.	Выбор нужного списка воспроизведения • Во время воспроизведения в случайном порядке (M.I.X.) эта операция недоступна.	Wybór listy odtwarzania • Podczas odtwarzania losowego (M.I.X.), ta opcja jest niedostępna.
	De gewenste map selecteren • Deze handeling is niet mogelijk tijdens willekeurig afspelen (M.I.X.).	Выбор необходимой папки • Эта операция недоступна во время воспроизведения в случайном порядке (M.I.X.).	Wybieranie folderów • Nie można wykonać tej operacji podczas odtwarzania losowego (M.I.X.).
	M.I.X. (willekeurig afspelen) Raak [P1/2] en daarna [X] aan. Map voor willekeurig afspelen [X] [] : Aleen bestanden in een map worden in willekeurige volgorde afgespeeld in de modus M.I.X. map. Shuffle ALLES [X] : Nummers worden willekeurig afgespeeld binnen het geselecteerde geheugen. (off) : M.I.X.-modus is uitgeschakeld.	M.I.X. (воспроизведение в случайном порядке) Нажмите кнопку [X] после нажатия кнопки [P1/2]. Перемешать папку [X] [] : Только файлы, находящиеся в папке, воспроизводятся в случайной последовательности в режиме M.I.X. Folder. В случайном порядке ВСЕ [X] : Песни, перемешанные в случайном порядке, воспроизводятся в пределах выбранного модуля данных. (off) : Отключение режима M.I.X.	M.I.X. (Odtwarzanie losowe) Po dotknięciu przycisku [P1/2] dotknij przycisku [X]. Odtwarzanie losowe katalogu [X] [] : W trybie M.I.X. Folder, tylko pliki znajdujące się w wybranym katalogu są odtwarzane losowo. Losowo wszystkie [X] : Opcja Song shuffle losowo odtwarza utwory w wybranym urządzeniu. (off) : Tryb odtwarzania losowego jest wyłączony.



Repeat (herhaalde weergave)

Raak [P1/2] en daarna [↺] aan.

Herhaal één ↺ :

Enkel een nummer wordt herhaaldelijk afgespeeld.

Herhaal map ↺ ■ :

Alleen bestanden in een map kunnen herhaald worden afgespeeld.

(off) : Modus herhaald afspelen is uitgeschakeld.

Повторное

воспроизведение

Нажмите кнопку [↺] после нажатия кнопки [P1/2].

Повторить одну композицию ↺ :

многократно воспроизводится одна дорожка.

Повтор папки ↺ ■ :

Повторно воспроизводятся только файлы, находящиеся в папке.

(off) : отключение режима повторного воспроизведения.

Odtwarzanie wielokrotne

Po dotknięciu przycisku [P1/2] dotknij przycisku [↺].

Powtórz jeden ↺ :

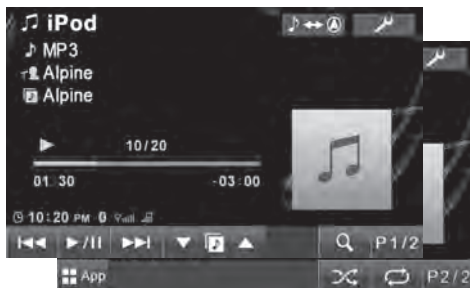
Utwór jest odtwarzany wielokrotnie.

Powtarzaj katalog ↺ ■ :

Powtarzane są tylko pliki znajdujące się w wybranym katalogu.

(off) : Tryb powtarzania jest wyłączony.

iPod/iPhone (optioneel) / iPod/iPhone (приобретается дополнительно) / Odtwarzacz iPod/iPhone (opcja)



- Wanneer een iPhone of een video-compatibele iPod is aangesloten, moet de handrem aangetrokken zijn om het videoscherm te kunnen weergeven./При подключении iPhone или iPod с поддержкой видео для доступа к экрану видео должен быть задействован стояночный тормоз./Po podłączeniu telefonu iPhone lub odtwarzacza iPod obsługującego odtwarzanie filmów trzeba zaciągnąć hamulec ręczny. W przeciwnym wypadku nie zostanie wyświetlony ekran odtwarzania filmów.
- Stel "AUX2 IN" in op "iPod Video" bij "De AUX2-modus instellen" wanneer een iPhone of een iPod die video ondersteunt is aangesloten./Задайте для параметра "AUX2 IN" значение "iPod Video" в разделе "Настройка режима AUX2", если подключен iPhone или iPod с поддержкой видео./W przypadku podłączenia telefonu iPhone lub odtwarzacza iPod obsługującego pliki wideo ustaw opcję „AUX2 IN” (Wejście urządzenia dodatkowego 2) na „iPod Video” zgodnie z opisem w sekcji „Ustawianie trybu AUX2”.

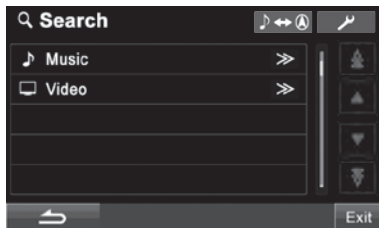
	<i>Nederlands</i>	<i>Русский</i>	<i>Polski</i>
	U kunt een iPod/iPhone aansluiten op dit toestel via een USB-verbindingskabel. Als dit toestel aangesloten is, kunt u kiezen of u de iPod/iPhone bedient met de bedieningselementen van het apparaat in kwestie of met de bedieningselementen van dit toestel.	К данному устройству с помощью соединительного кабеля USB можно подключить iPod/iPhone. Если подключено данное устройство, можно выбрать управление iPod/iPhone с помощью собственных элементов управления или элементов управления данного устройства.	Korzystając z kabla USB, do tego urządzenia można podłączyć odtwarzacz iPod lub telefon iPhone. Gdy to urządzenie jest podłączone, można wybrać sterowanie odtwarzaczem iPod lub telefonem iPhone za pomocą jego elementów sterowania, lub elementów sterowania tego urządzenia.

	Tik op  App] na het tikken op [P1/2] op het scherm iPod modus om te wisselen naar App modus. Wanneer App Mode is geselecteerd, dan kunt u de iPod/iPhone gebruiken via de eigen bediening.	Чтобы переключиться в режим “Приложений”, нажмите  App] после нажатия [P1/2] на экране режима iPod. Когда выбран режим “Приложений”, вы можете управлять iPod/iPhone, используя при этом их элементы управления.	Dotknij  App] po uprzednim dotknięciu [P1/2] na ekranie Trybu iPod, aby przejść do trybu App Mode. Po wybraniu trybu App Mode, należy sterować iPodem/iPhonem przy pomocy jego funkcji sterujących.
	Tik op  App] om te wisselen naar iPod modus tijdens App modus. Wanneer iPod modus is geselecteerd, dan bedient u de iPod/iPhone via deze eenheid.	Чтобы переключиться в режим iPod, используя режим “Приложений”, нажмите  App]. Когда выбран режим iPod, управляйте iPod/iPhone через это устройство.	W trybie App Mode, dotknij  App], aby przejść do Trybu iPod. Gdy wybrany jest Tryb iPod, należy sterować iPodem/iPhonem przy pomocy niniejszego urządzenia.
	Pauseren en afspelen	Режим паузы и воспроизведения	Wstrzymywanie i odtwarzanie
	Het gewenste nummer selecteren Raak [] of [] aan om naar het begin van het huidige nummer of het volgende nummer te gaan.	Выбор нужной композиции Нажмите [] или [] для перехода к началу текущей или следующей композиции.	Wybór piosenki Dotknij na krótko przycisku [] lub [], aby przejść do początku bieżącego lub następnego utworu.
	Blijf [] of [] aanraken om snel achteruit of vooruit te spoelen door het huidige nummer.	Нажмите [] или [] для перемотки назад или вперед по текущей композиции.	Dotknij przycisku [] lub [] i przytrzymaj go, aby przesunąć bieżącą piosenkę do przodu albo do tyłu.

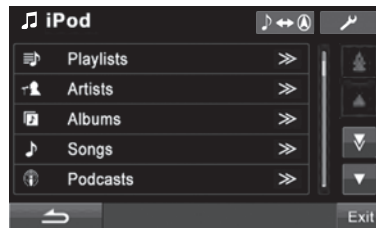
 	Willekeurig afspelen (M.I.X.) Raak [P1/2] en daarna [] aan. →   →  → (off) (shuffle albums) (shuffle nummers)   (shuffle albums): De optie shuffle albums speelt alle nummers op een album af in volgorde en selecteert vervolgens willekeurig het volgende album.  (shuffle nummers): De optie shuffle nummers speelt de nummers binnen een geselecteerde categorie (afspeellijst, album, enz.) willekeurig af. (off): annuleren	Воспроизведение в случайном порядке (M.I.X.) Нажмите кнопку [] после нажатия кнопки [P1/2]. →   →  → (off) (Случайный порядок альбомов) (Случайный порядок композиций)  (Случайный порядок альбомов): При воспроизведении в случайном порядке альбомов воспроизводятся все композиции альбома по порядку, затем случайным образом выбирает следующий альбом.  (Случайный порядок композиций): В данном случае выполняется воспроизведение в случайном порядке композиций из выбранной категории (список воспроизведения, альбом и т.п.). (off): отмена	Odtwarzanie losowe (M.I.X.) Po dotknięciu przycisku [P1/2] dotknij przycisku []. →   →  → (off) (odtwarzanie losowe albumów) (odtwarzanie losowe piosenek)   (odtwarzanie losowe albumów): Odtwarzanie losowe albumu powoduje odtworzenie kolejno wszystkich utworów, a następnie losowe wybranie następnego albumu.  (odtwarzanie losowe piosenek): Odtwarzanie losowe piosenki powoduje losowe odtworzenie piosenek należących do wybranej kategorii (lista odtwarzania, album itp.). (off): Anulowanie
 	Repeat (herhaald afspelen) Raak [P1/2] en daarna [] aan.  : enkel een nummer wordt herhaaldelijk afgespeeld. (off) : annuleren	Многократное воспроизведение Нажмите кнопку [] после нажатия кнопки [P1/2].  : многократно воспроизводится одна дорожка. (off) : отмена	Powtarzanie odtwarzania Po dotknięciu przycisku [P1/2] dotknij przycisku [].  : Odtwarzana jest wciąż jedna piosenka. (off) : Anulowanie

Een gewenst nummer zoeken (iPod/iPhone) / Поиск нужной композиции (iPod/iPhone) / Wyszukiwanie piosenki (iPod/iPhone)

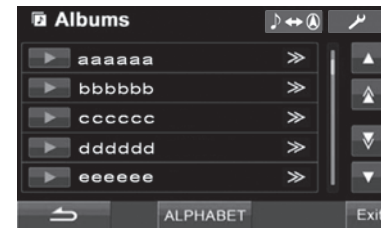
Weergavevoorbeeld voor het selectiescherm van de zoekmodus/Пример экрана выбора режима поиска/Wyświetlanie przykładowego ekranu wyboru trybu wyszukiwania



Weergavevoorbeeld van het muziekzoekscherm/Пример экрана меню поиска музыки/Przykładowy ekran menu wyszukiwania muzyki



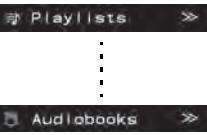
Weergavevoorbeeld van het ALBUM-zoekscherm/Пример экрана поиска альбома/Wyświetlanie przykładowego ekranu wyszukiwania ALBUMOW



<MUSIC-zoekmenu>/<Меню поиска MUSIC>/<Menu wyszukiwania utworów muzycznych>

Hiërarchie 1/Иерархия 1/Hierarchia 1	Hiërarchie 2/Иерархия 2/Hierarchia 2	Hiërarchie 3/Иерархия 3/Hierarchia 3	Hiërarchie 4/Иерархия 4/Hierarchia 4
Afspeellijsten/Списки воспроизведения/ Listy odtwarzania	Nummers/Композиции/Utwory	—	—
Artiesten/Исполнители/Wykonawcy	Albums/Альбомы/Albumy	Nummers/Композиции/Utwory	—
Albums/Альбомы/Albumy	Nummers/Композиции/Utwory	—	—
Nummers/Композиции/Utwory	—	—	—
Podcasts/Подкасты/Podcasts	Episodes/Эпизоды/Odcinki	—	—
Genres/Жанры/Rodzaje	Artiesten/Исполнители/Wykonawcy	Albums/Альбомы/Albumy	Nummers/Композиции/Utwory
Componisten/Композиторы/ Kompozytorzy	Albums/Альбомы/Albumy	Nummers/Композиции/Utwory	—
Gesproken boeken/Аудиокнижки/Książki audio	—	—	—

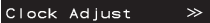
	Nederlands	Русский	Polski
1	 Activeer de zoekmodus.	Активируйте режим выбора вида поиска.	Włączanie trybu wyboru trybu wyszukiwania.

2		Selecteer de muziekzoekmodus.	Выберите режим поиска Music.	Wybierz tryb wyszukiwania muzyki.
3		Selecteer de gewenste zoekmodus. Playlists/Artists/Albums/Songs/ Podcasts/Genres/Composers/ Audiobooks	Выберите нужный режим поиска. Playlists/Artists/Albums/Songs/ Podcasts/Genres/Composers/ Audiobooks	Wybierz odpowiedni tryb wyszukiwania. Playlists/Artists/Albums/Songs/ Podcasts/Genres/Composers/ Audiobooks
4		Selecteer het gewenste nummer. Raak de gewenste titelbalk aan in elke hiërarchie totdat u het gewenste nummer hebt gevonden.	Выберите нужную композицию. Нажимайте строку заголовка в каждой иерархии, пока не найдете нужную композицию.	Wybierz odpowiedni utwór. Dotykaj odpowiednich pasków tytułów w poszczególnych kategoriach, aż znajdziesz szukany utwór.
5		Bevestig. Het geselecteerde nummer wordt afgespeeld.	Подтвердите выбор. Начнется воспроизведение выбранной композиции.	Enter. Wybrany utwór zostanie odtworzony.
		• Raak [] aan in elke hiërarchie (uitgezonderd de hiërarchie Songs, Episode en Audiobooks). Alle nummers van de geselecteerde hiërarchie worden afgespeeld. • Raak [] of [] om per pagina door de lijst te bladeren. • Raak [] of [] om per item door de lijst te bladeren. • Tik, tijdens zoekmodus, op [ALPHABET] om de modus Alfabet zoeken te activeren. U kunt op een efficiëntere manier zoeken naar nummers door de eerste letter van de gewenste naam of het gewenste nummer aan te tikken.	• Нажмите [] в каждой иерархии (кроме иерархии Songs, Episode и Audiobooks). Будут воспроизведены все композиции в выбранной иерархии. • Нажмите [] или [] для прокрутки списка на одну страницу. • Нажмите [] или [] для прокрутки списка на один пункт. • Чтобы активировать режим “Алфавитного поиска”, находясь в режиме поиска, нажмите [ALPHABET]. Вы можете осуществлять поиск по названиям песен, и т.д. более эффективно, нажимая начальную букву или номер нужного названия.	• Po naciśnięciu przycisku [] w danej kategorii (oprócz kategorii Songs, Episode i Audiobooks) są odtwarzane wszystkie utwory z tej kategorii. • Za pomocą przycisków [] i [] przewiń listę o jedną stronę. • Za pomocą przycisków [] i [] przewiń listę o jedną pozycję. • W trybie wyszukiwania, dotknij [ALPHABET], aby uruchomić opcję Wyszukiwania alfabetycznego. Można bardziej efektywnie wyszukiwać utwory, itp. poprzez dotknięcie pierwszej litery lub cyfry szukanej nazwy.

De tijd instellen / Установка времени / Ustawianie godziny



- De handrem moet aangetrokken zijn om het scherm Clock Adjust te kunnen oproepen. Als u tijdens het rijden dit scherm probeert te openen, toont het scherm de waarschuwing Picture off for your safety (Beeld uit voor uw veiligheid)./Для доступа к экрану Clock Adjust должен быть задействован стояночный тормоз. При попытке доступа к этому экрану во время движения на экране отобразится предупреждение Picture off for your safety./Aby można było wyświetlić ekran trybu Clock Adjust, musi być włączony hamulec postojowy. Próba uzyskania dostępu do tego ekranu podczas jazdy spowoduje wyświetlenie ostrzeżenia Picture off for your safety.

		<i>Nederlands</i>	<i>Русский</i>	<i>Polski</i>
1		Raak [🔧] aan op het hoofdscherm. Het SETUP-selectiescherm wordt weergegeven.	Нажмите кнопку [🔧] на экране главного источника. Откроется экран SETUP для выбора настроек.	Dotknij przycisku [🔧] na głównym ekranie źródeł. Zostanie wyświetlony ekran wyboru SETUP.
2		Raak de titelbalk van General Setup aan. Het GENERAL-instelscherm verschijnt.	Коснитесь строки заголовка General Setup. Откроется экран настроек GENERAL.	Dotknij paska tytułu General Setup (Konfiguracja ogólna). Zostanie wyświetlony ekran konfiguracji GENERAL.
3		Raak de titelbalk aan van Clock Adjust.	Коснитесь строки заголовка Clock Adjust.	Dotknij paska tytułu w oknie Clock Adjust.
4		Raak [⏮] of [⏭] aan om Hour/Minute in te stellen.	Нажмите кнопку [⏮] или [⏭], чтобы установить часы/минуты (Hour/Minute).	Dotknij przycisku [⏮] lub [⏭], aby zmienić ustawienia Hour/Minute.
5		Keer terug naar de normale modus.	Вернуться к обычному режиму.	Powrót do trybu normalnego.

Specificaties / Спецификация / Parametry techniczne

MONITORGEDEELTE

Schermgrootte	6,1"
Aantal beeldelementen	1.152.000 pcs. (800 × 3 × 480)

FM-TUNERGEDEELTE

Afstembereik	87,5-108,0 MHz
--------------	----------------

MW-TUNERGEDEELTE

Afstembereik	531-1.602 kHz
--------------	---------------

LW-TUNERGEDEELTE

Afstembereik	153-281 kHz
--------------	-------------

ALGEMEEN

Stroomvereiste	14,4 V DC (11-16 V toelaatbaar)
Maximaal uitgangsvermogen	50 W × 4
Gewicht	2,1 kg

FRAMEFORMAAT

Breedte	178 mm
Hoogte	100 mm
Diepte	150 mm

МОНИТОР

Размер экрана	6,1"
Количество элементов изображения	1152000 пикселей (800 × 3 × 480)

FM-ТЮНЕР

Диапазон настройки	87,5-108,0 МГц
--------------------	----------------

MW-ТЮНЕР

Диапазон настройки	531-1602 кГц
--------------------	--------------

LW-ТЮНЕР

Диапазон настройки	153-281 кГц
--------------------	-------------

ОБЩИЕ

Потребляемая мощность	14,4 В постоянного тока (допускается 11-16 В)
Максимальная выходная мощность	50 Вт × 4
Вес	2,1 кг

РАЗМЕР КОРПУСА

Ширина	178 мм
Высота	100 мм
Глубина	150 мм

SEKCJA MONITORA

Rozmiar ekranu	6,1 cali
Liczba elementów obrazu	1 152 000 (800 × 3 × 480)

SEKCJA TUNERA FAL ULTRAKRÓTKICH (FM)

Zakres fal	87,5-108,0 MHz
------------	----------------

SEKCJA TUNERA FAL ŚREDNICH (MW)

Zakres fal	531-1 602 kHz
------------	---------------

SEKCJA TUNERA FAL DŁUGICH (LW)

Zakres fal	153-281 kHz
------------	-------------

PARAMETRY OGÓLNE

Zasilanie	14,4 V prądu stałego (dozwolony zakres 11-16 V)
Maksymalna moc wyjściowa	50 W × 4
Ciężar	2,1 kg

ROZMIAR OBUDOWY

Szerokość	178 mm (7")
Wysokość	100 mm (2")
Głębokość	150 mm (6-1/2")

BLUETOOTH-SECTIE

BLUETOOTH-
Specificatie
Uitgangsvermogen

Profiel

BLUETOOTH V3.0

+4 dBm Max.
(Power class 2)
HFP (Hands-Free Profile)
(handenvrij profiel)
HSP (Head Set Profile)
(headsetprofiel)
A2DP (Advanced Audio
Distribution Profile)
AVRCP (Audio/Video
Remote Control Profile)

РАЗДЕЛ BLUETOOTH

Технические
характеристики
BLUETOOTH

Выходная мощность

Профиль

BLUETOOTH
версии 3.0

+4 дБм (макс.)
(класс мощности 2)
HFP (профиль
гарнитуры)
HSP (профиль
наушников)
A2DP
(расширенный
профиль
распространения
аудио)
AVRCP (профиль
дистанционного
управления аудио/
видео)

Срок службы данного изделия - три года.

SEKCJA BLUETOOTH

Specyfikacja
BLUETOOTH
Moc wyjściowa

Profil

BLUETOOTH
WER. 3.0
maks. +4 dBm (klasa
zasilania 2)
HFP (Profil zestawu
głośnomówiącego)
HSP (Profil zestawu
słuchawkowego)
A2DP (Profil
zaawansowanej
dystrybucji dźwięku)
AVRCP (Profil
zdalnego sterowania
audio/wideo)

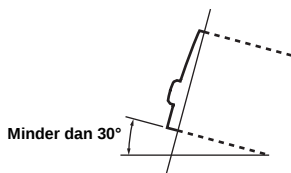


- Dit toestel bevat copyrightbeveiligingstechnologie die beschermd wordt door Amerikaanse patenten en andere intellectuele eigendomsrechten van Rovi Corporation. Aanpassing en demontage zijn verboden.
- Gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories. Dolby en het dubbele D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.
- Windows Media en het Windows-logo zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano en iPod touch zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen.
- "Made for iPod" en "Made for iPhone" betekenen dat een elektronisch accessoire specifiek werd ontworpen om te worden aangesloten op respectievelijk een iPod of een iPhone en gecertificeerd is door de ontwikkelaar om te beantwoorden aan de prestatienormen van Apple. Apple is niet verantwoordelijk voor de bediening van dit toestel of het voldoen ervan aan veiligheidsnormen en regelgeving. Let op, het gebruik van dit accessoire met iPod of iPhone kan de werking van het draadloos netwerk beïnvloeden.
- В этом устройстве применяется технология защиты от копирования, защищенная патентами США и другими правами на интеллектуальную собственность корпорации Rovi. Восстановление алгоритма работы и разборка устройства запрещены.
- Изготовлено по лицензии компании Dolby Laboratories. "Dolby" и двойной символ "D" являются товарными знаками Dolby Laboratories.
- Windows Media и логотип "Windows" являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками корпорации Microsoft в США и/или других странах.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano и iPod touch являются товарными знаками корпорации Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.
- Надписи "Made for iPod" и "Made for iPhone" означают, что электронный аксессуар разработан специально для подключения к устройству iPod или iPhone, соответственно, и сертифицирован разработчиком как удовлетворяющий эксплуатационным стандартам Apple. Компания Apple не несет ответственности за работу данного устройства или его соответствие стандартам безопасности и регулятивным нормам. Обратите внимание, что использование данной принадлежности вместе с iPod или iPhone может негативно отразиться на работе беспроводных устройств.
- To urządzenie wykorzystuje technologię ochrony przed kopiowaniem chronioną patentami obowiązującymi w Stanach Zjednoczonych oraz innymi prawami ochrony własności intelektualnej należącymi do firmy Rovi Corporation. Przetwarzanie wsteczne i dezasemblacja są zabronione.
- Wyprodukowano na licencji firmy Dolby Laboratories. Dolby oraz symbol podwójnego D są znakami towarowymi firmy Dolby Laboratories.
- Windows Media i logo Windows są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano i iPod touch to znaki towarowe firmy Apple Inc., zastrzeżone w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.
- Etykiety „Made for iPod” (przeznaczone dla odtwarzacza iPod) oraz „Made for iPhone” (przeznaczone dla telefonu iPhone) oznaczają, że urządzenie elektroniczne zostało zaprojektowane specjalnie pod kątem możliwości podłączenia do odtwarzacza iPod lub telefonu iPhone i zostało certyfikowane przez producenta jako spełniające standardy jakości firmy Apple. Firma Apple nie jest odpowiedzialna za działanie tego urządzenia lub jego zgodność z normami bezpieczeństwa i prawnymi. Należy pamiętać, że użycie tego urządzenia z odtwarzaczem iPod lub telefonem iPhone może mieć negatywny wpływ na działanie komunikacji bezprzewodowej.

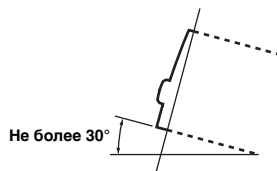
- Het **BLUETOOTH®**-woordmerk en de **BLUETOOTH®**-logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. Gebruik van deze merken door Alpine Electronics, Inc. gebeurt onder licentie.
- "MPEG Layer-3 audiocoderingstechnologie onder licentie van Fraunhofer IIS en Thomson."
- "De aankoop van dit toestel verleent enkel toestemming voor privé-, niet-commercieel gebruik en verleent geen toestemming noch enig recht om dit product te gebruiken in om het even welke commerciële (d.w.z. met winstoogmerk) real time-uitzending (land, satelliet, kabel en/of andere media), uitzenden/streaming via het internet, intranetten en/of andere netwerken of in andere elektronische systemen voor informatieverbreiding, zoals pay-audio of audio-on-demand-toepassingen. Voor dergelijke toepassingen is een aparte licentie vereist. Meer informatie kunt u vinden op <http://www.mp3licensing.com>".
- DivX®, DivX Certified® en de bijbehorende logo's zijn handelsmerken van Rovi Corporation of zijn dochterondernemingen en worden onder licentie gebruikt.
- Словесный знак и логотипы **BLUETOOTH®** являются товарными знаками корпорации Bluetooth SIG, Inc. и используются корпорацией Alpine Electronics, Inc. по лицензии.
- "Лицензия на технологию кодирования звука MPEG Layer-3 получена от Fraunhofer IIS и Thomson"
- "При поставке этого продукта предоставляется лицензия на частное, некоммерческое использование и не предоставляется лицензия и не подразумеваются какие либо права на использование данного продукта в целях коммерческого (т.е. для получения прибыли) радиовещания в реальном времени (наземного, спутникового, кабельного и/или иного), широкого вещания или потоковой передачи данных через Интернет, интрасети и/или иные сети или другие сети распределения электронного содержания, такие как приложения звуковоспроизведения за плату или по требованию. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт <http://www.mp3licensing.com>"
- DivX®, DivX Certified® и связанные логотипы являются товарными знаками корпорации Rovi или ее дочерних компаний и используются по лицензии.
- Znak słowny i logo **BLUETOOTH®** są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a każde użycie tych znaków przez firmę Alpine Electronics, Inc. podlega licencji.
- „Technologia kodowania sygnału audio MPEG Layer-3 jest licencjonowana przez firmy Fraunhofer IIS oraz Thomson.”
- „Niniejsze urządzenie sprzedawane jest z licencją wyłącznie do prywatnego, niekomercyjnego użytku. Producent nie udziela licencji ani żadnych praw do użytkowania tego urządzenia w celach komercyjnych (to jest przynoszących zyski), nadawania przez stacje radiowe i telewizyjne/odtworzenia w sieci Internet, sieciach intranetowych ani żadnych innych sieciach lub systemach dystrybucji, jak na przykład płatne kanały multimedialne lub usługi dostarczania treści na żądanie. Na tego rodzaju usługi konieczne jest uzyskanie odrębnej licencji. Szczegółowe informacje dostępne są pod adresem <http://www.mp3licensing.com>”
- DivX®, DivX Certified® i powiązane logo są znakami towarowymi firmy Rovi Corporation lub jej spółek zależnych używanymi na podstawie licencji.

Installatie / Установка / Montaż

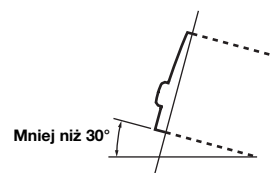
- Tijdens het aansluiten op het elektrische systeem van de auto, dient u op te letten voor componenten die in de fabriek werden geïnstalleerd (bv. boordcomputer). Maak geen aftakkingen in deze kabels om stroom te voorzien voor dit toestel. Zorg bij het aansluiten van de IVE-W530BT op de zekeringkast ervoor dat de zekering voor het circuit bedoeld voor de IVE-W530BT de juiste stroomsterkte heeft. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot schade aan het product en/of het voertuig. Contacteer bij twijfel uw Alpine-verdeler.
- Installeer binnen een hoek van 30 graden met het horizontale vlak.



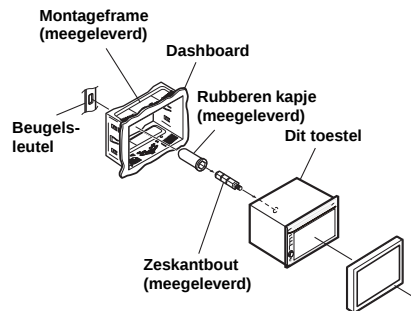
- При подключении к электрооборудованию автомобиля необходимо иметь представление об установленных на заводе компонентах (например, бортовом компьютере). Не подключайтесь к этим проводам для подачи питания на данное устройство. При подключении устройства IVE-W530BT к блоку плавких предохранителей необходимо убедиться в том, что предохранители, предназначенные для устройства IVE-W530BT, рассчитаны на соответствующую амперную нагрузку. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства и/или автомобиля. При появлении сомнений обращайтесь к своему дилеру Alpine.
- Устанавливайте под углом не более 30 градусов от горизонтальной.



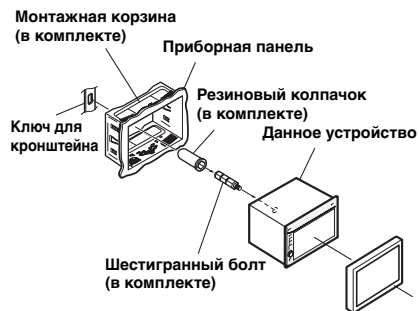
- Podczas wykonywania połączeń z układem elektrycznym pojazdu należy zwracać uwagę na podzespoły zamontowane fabrycznie, np. komputer pokładowy. Nie należy prowadzić zasilania tego urządzenia z tego rodzaju doprowadzeń. Podczas podłączania urządzenia IVE-W530BT do skrzynki bezpieczników należy się upewnić, że bezpiecznik obwodu urządzenia ma odpowiednią wartość prądu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia lub pojazdu. W przypadku wątpliwości należy się skontaktować ze sprzedawcą sprzętu Alpine.
- Montować pod kątem do 30 stopni od poziomu.



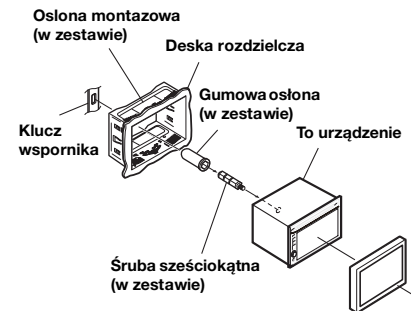
1



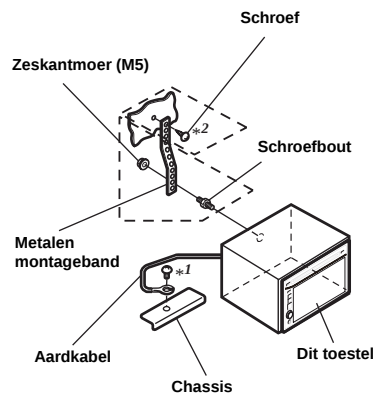
1



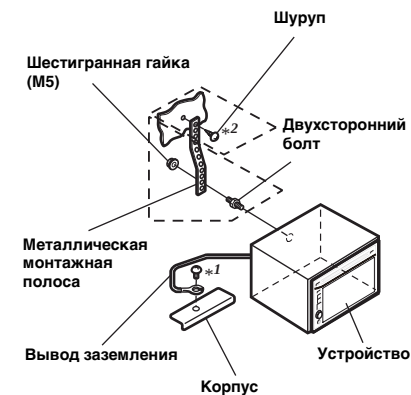
1



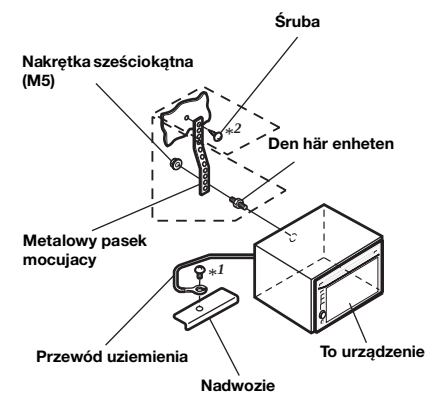
2



2



2



Bevestig de aardkabel van het toestel aan een schoon metalen punt met een schroef (*¹) die al aan het chassis van de wagen bevestigd is.

- *Gebruik voor de schroef die met "2" aangeduid is een geschikte schroef voor de uitgekozen montageplaats.*

3 Schuif de IVE-W530BT in het dashboard tot hij vast klikt. Dit zorgt ervoor dat het toestel stevig op zijn plaats zit en niet per ongeluk uit het dashboard zal vallen.

Прикрепите заземляющий провод устройства к оголенной металлической поверхности с помощью винта (*¹), уже закрепленного на корпусе автомобиля.

- *Винты с маркировкой "2": используйте соответствующие винты для выбранного расположения установки.*

3 Вставьте модель IVE-W530BT в приборную панель до щелчка. Это гарантирует правильную фиксацию устройства и не позволяет ему случайно выскочить из приборной панели.

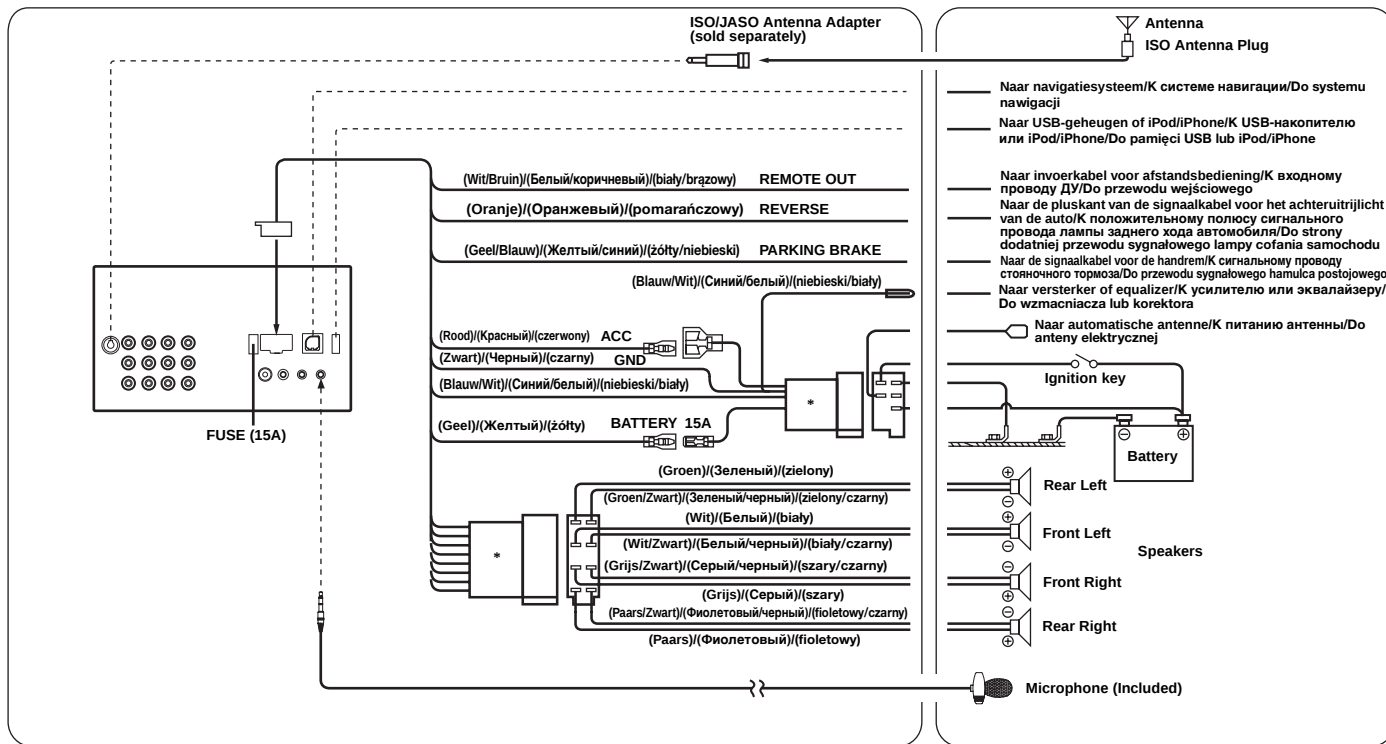
Przewód uziemienia urządzenia zamocować do odsłoniętego metalu karoserii za pomocą wkrętu (*¹) już znajdującego się w karoserii samochodu.

- *W miejscu oznaczonym „2” należy zastosować wkręt odpowiedni do wybranego miejsca montażu.*

3 Wsunąć radioodtworacz IVE-W530BT w deskę rozdzielczą tak, aby zatrzasknął się. Takie postępowanie gwarantuje pewne zamocowanie urządzenia głównego, dzięki czemu nie wypadnie ono z deski rozdzielczej.

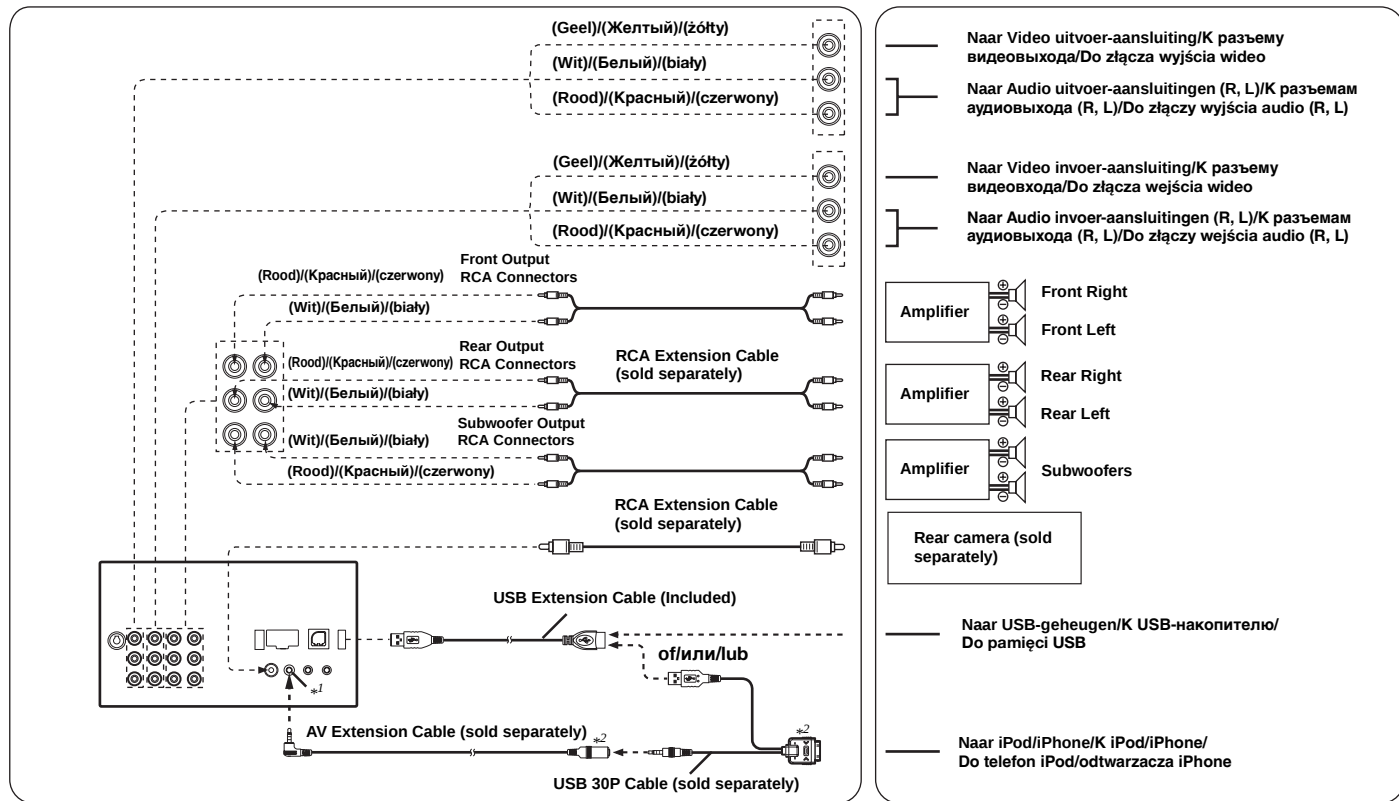
Aansluitingen / Соединения / Połączenia

Aansluitingen-1/2 / Соединения-1/2 / Połączenia-1/2



* De twee connectoren zijn geïntegreerd./Эти два разъема объединены в один./Oba złącza są zintegrowane.

Aansluitingen-2/2 / Соединения-2/2 / Połączenia-2/2

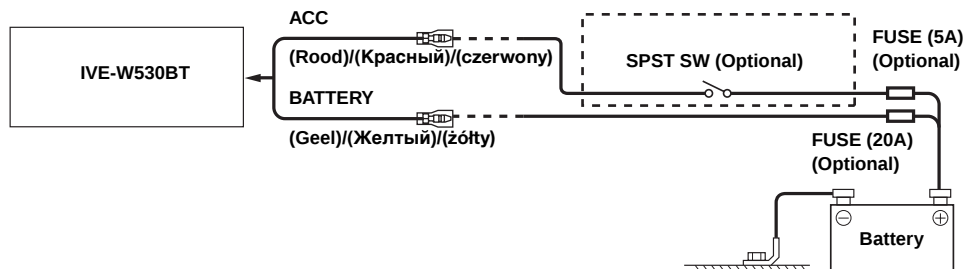


*1 Als de aansluiting verbonden is met een iPhone of een met video compatibele iPod, stelt u "AUX2 IN" in op "iPod Video" (raadpleeg de Handleiding van de eigenaar)./В случае подключения к этому разъему устройства iPhone или iPod с поддержкой видео присвойте параметру "AUX2 IN" значение "iPod Video" (обратитесь к руководству пользователя)./Jeśli złącze jest połączone do telefonu iPhone lub odtwarzacza iPod odtwarzającego filmy, dla opcji „AUX2 IN” należy wybrać ustawienie „iPod Video” (patrz Instrukcja obsługi).

*2 KCU-461iV (apart verkrijgbaar)/(приобретается дополнительно)/(sprzedawany osobno)

Verbindingsschema van de SPST-schakelaar (apart verkrijgbaar)/Схема подключения однополюсного выключателя (приобретается дополнительно)/Schemat połączeniowy przełącznika SPST (sprzedawany osobno)

(Indien de ACC-stroomvoorziening niet beschikbaar is)/(Если источник питания ACC недоступен)/(Jeśli zasilanie ACC nie jest dostępne)



- Als uw voertuig niet over een ACC-stroomvoorziening beschikt, voegt u een SPST-schakelaar (single pole, single throw) (apart verkrijgbaar) en zekering (apart verkrijgbaar) toe./Если в автомобиле не установлен источник питания ACC, установите приобретаемые дополнительно однополюсный выключатель и предохранитель./Jeśli pojazd nie jest wyposażony w wyprowadzenie zasilania ACC, należy zamontować przełącznik SPST (jednostykowy, dwustanowy), który jest sprzedawany osobno, oraz bezpiecznik, również sprzedawany osobno.
- Het schema en de stroomsterkte van de zekeringen hierboven zijn geldig wanneer de IVE-W530BT afzonderlijk wordt gebruikt./Показанная выше схема подключения и сила тока предохранителя применяются в случае индивидуального использования устройства IVE-W530BT./Schemat i wartość prądu bezpiecznika widoczne powyżej dotyczą przypadku używania tylko urządzenia IVE-W530BT.
- Als de geschakelde stroomkabel (ontsteking) van de IVE-W530BT rechtstreeks is aangesloten op de positieve (+) pool van de batterij van de auto, verbruikt de IVE-W530BT een beetje stroom (een paar honderd milliampère), zelfs wanneer de schakelaar op OFF staat. Dit kan een lege batterij tot gevolg hebben./Если переключаемый вывод питания (зажигание) устройства IVE-W530BT напрямую подключен к положительному (+) полюсу автомобильного аккумулятора, IVE-W530BT потребляет значительный ток (несколько сотен миллиампер) даже при выключении переключателя питания, и аккумулятор может разрядиться./Jeśli doprowadzenie załączanego zasilania (zapłon) urządzenia IVE-W530BT zostanie podłączone bezpośrednio do dodatniego (+) zacisku akumulatora pojazdu, urządzenie IVE-W530BT pobiera niewielki prąd (kilkaset miliamperów) także wtedy, gdy jego przełącznik znajduje się w położeniu OFF. Może to powodować rozładowanie akumulatora.